

ВОЙВЫІВ КОДЗУВ



12

ДЕКАБРЬ 1946

ВОЙВЫВ КОДЗУВ

КОМИ АССР-са
СОВЕТСКОЙ
ПИСАТЕЛЬЯС
СОЮЗЛОН ОРГАН
Пето тӧлысын
ӧтчӧд

ЛИТЕРАТУРНО-ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ДА ОБЩЕСТВЕННО-ПОЛИТИЧЕСКОЙ ЖУРНАЛ

№ 12

ДЕКАБРЬ

1946 во

И. ВАВИЛИН

ВОЖДЬ НИМӦН

Чудесной книга вождь мем сетис киӧ,
Кӧгь ичӧг зэв, но листышта ме кор,
Мем сэтшӧм пасьыд олӧм восьто

Кыз Рӧдинабӧй менам — пом ни
сӧйӧ,
дор.

Сӧ кывъяс вылын сӧрнитӧны сӧни,
Но ставлӧн ӧти дружной, ӧн семья.
Ас Рӧдинаын ставыс дона меным,
Но торӧн, кызкӧ, дона чужан
край.

И удж вылын и шойччиг мекӧд
тайӧ

Чудесной книга — Сталинской закон.
Ме аддза сӧтысь ылӧ Воркутабс
И изшом тырӧн мунысь эшелон.

Ме аддза сы пыр выль витвося
планлысь

Медьюгыд лунъяс, кытчӧ нуӧ
вождь.

И ӧшка-мӧшка рӧма нефть фонтанӧн
Ме водзӧ сувтӧ аския Войвож.

Став Рӧдинаын моз и менам крайын
Оз прӧйдит лун, выль стройба кӧ
оз лыб.

И кыла ме, кызд озыр урожайӧн
Мем ошйысьӧ колхозной, няня ыб.

И шойччан парк, и клуб, и югыд
школа,

Быд институт тан ӧдзӧс восьтӧ мем.
Мӧд татшӧм чудо, — пасьыд, кыпыд
олӧм

Став му шар вылын кӧнӧ ещӧ эи?

Кыз кольӧ лун, пыр ӧнджыкӧсь
и ӧнӧсь

Сӧветской Армия, Сӧветской Флот.
Со мыйла дона тайӧ мем законс
И сӧйс гижысь медея мудрой морт.

Со мыйла, кор ме бӧрйыся Сӧветӧ,
Пӧсь сьӧлӧм тӧпкӧ, тшӧктӧ сӧйӧ

Великой Сталин вӧсна гӧлӧс сетны,
Вождь нимӧн лӧдзны ассыым

бюллетень.

ЯНКА КУПАЛА

СТАЛИНЛЫ

Тэд, мян учитель, став косьомой тэныд,
И песняс, думъяс, и пуан пось сьолём.
Код вѳтавліс тайѳс, код висьтавліс меным,
Мый лоа ме вольной, мый аддза бур олѳм.
И коді нѳ эскис, мый лоа ме шуда,
Мед лѳбач моз му весьтѳ борд вылын петны,
Мед овны да аддзыны вѳвлытѳм чудо,
Код керкаысь керкаѳ талун тан ветлѳ.
Мый тѳ, мян бать, кыдзи ярьюгыд шондї,
Мем синъясѳс восьтан и петкѳдлан олѳм.
Тѳ, шондїѳй менам, пыр югдѳд да шонты,
Встречайта ме тѳнѳ и няньѳн и солѳн!
Томмѳм му гѳрны сѳтѳн и тан,
Со, петѳвы уна сталь плуг.
Слугаяс ѳз лоны, ѳз ло и пан,
Свободнойѳн лои став му.
Шуда, бур олѳм славитїгыр
Ас крайлѳн паськалѳ от.
Вай, сьыв, менам выль оландыр!
Вай, сьыв, белорусскѳй народ!

Перевод И. Вавилинлѳн

ВЕЛИКО́Й РОЧ ПОЭТ-ДЕМОКРАТ

(Н. А. Некрасов чужан лунсянь 125 во тырём кузя)

Велико́й роч поэт-демократлысь Николай Алексеевич Некрасовлысь память ми пасьям сэтшөм лунъясö, кор мян народ, Велико́й Отечественнóй войнаын всемирно-исторической победа шедöдмөн, ассьыс став вын да кужöмлун веськöдiс народнóй шудлысь величественнóй здание стрöйтöм выль.

И тайö всенароднóй культурнóй праздниксö ми пасьям торйөн кытыда да ыджыд радлунён сы вöсна, мый народнóй шудлөн зданиелысь зумыд подувсö тэчигөн поэт-гражданин Н. А. Некрасов тшöтш пунктiс сэтчö ассьыс унавося вдохновеннóй удж.

Том Некрасов литератураö локтiс эски, кор русскóй обществоса пердöвöй йöз сёлöмъясын ёсь на вöли дойыс роч поэзиялысь шондiс—А. С. Пушкинöс воштöмысь. Н. А. Некрасовлөн карайтысь, бичуйтысь да подвигыяс выль чуксалысь муза паськöдiс ассьыс бордыяссö сэки, кор дзоридзалiгкостi вöли орöдöма олöмсö мöд велико́й роч поэтлысь—М. Ю. Лермонтовлысь.

Н. А. Некрасов челядьдырсяныс на, крепостник-батыслөн усадьбаын олiгөн, ас вывтiс нунс народнóй шоглунлысь да гöльлунлысь ёвöкыд долясö. Сiйö томсянь тöдмалiс петербургса пельöсьясын олысьлысь, „умственнóй пролетарийлысь“, газетнóй да журналнóй поденщиклысь тшыгыялöм да корысялöм. Некрасовлы сiдз, гашкö, и ковмис эськö сибдыны места вылас, сiйöс кытшалысь лёкыскöд тышкасьöмөн, эз кö олöмыс паныд вайöд да öтлаав сiйöс Виссарион Григорьевич Белинскийкöд да революционнóй демократиялөн мушöд представительскöд. Поэт выль

гениальнóй роч критиклөн ыджыд влияние облагораживайтö том Некрасовöс да сылөн поэтической талант развитиелы сетö колана направление. Поэтлысь „Мечты и звуки“ нима первой книжкаысь слаб да кос кывйөн гижöм стихотворениеяссö вежöны сэтшöм стихъяс, кызди „В дороге“, „Родина“ да мукöд. Тайö стихъяснас Некрасов восьтö выль, ярьюгыд полоса пушкинскóй кад бёрса роч поэзия развитиелы. Сiдз, 1845 во (кодөн датируйтöма стихотворение „В дороге“) да 1877 вося ноябрь костын (Некрасов кулöмлөн дата) нюжбчис комын кык вося подвижнической туй роч революционнóй демократияса медводдза певецлөн.

Ленин радейтлiс Некрасовлысь поэзия. Ленин да Сталин асланыс выступлениясын цитируйтлiсны некрасовскóй стихъяс, кодъяс восьтывлiсны революциябдзса Россиялысь образ. Ленин выль донъявлiс Некрасовлысь творчество.

„Ещё Некрасов да Салтыков,— гижлiс Ленин,— велöдлiсны русскóй обществоöс, кызди различитны крепостник-помещиклысь хищнóй интересъяс, кодъясöс ортсысянь сайöдöма „дзирдавмөн“ мичмöдöм, сiдз шусяна, образованностьён, велöдлiсны сыö, кызди ненавидитны татшöм типъяслысь лицемерие да бездушие...“.

Зэв ыджыд творческой подвигыс Некрасов-поэтлөн. Пушкин да Лермонтов поэзияын юргысь гражданственность Некрасов стихъясын аддзис выль вын. Палачьяслы да вародöс нартитысьяслы паныд революционнóй демократиялөн тышын Некрасовлөн ёсь, сатирической стихъяс вöлины вынйöра оружиеөн. Некрасов вöли медводдзаён, кодi

роч литератураын да поэзиян литературной геройн вочис прѣстой мортѣс—крестьяниѣс, рабочѣс, „умственной пролетарий“—разночинецѣс. Нэмъяс чѣж раб моз увтыртѣм, муртса на сѣкыд ойбырыс садмыны да сознательной олѣмѣ тувчыны заводитыс крестьяни лоис некрасовской поэзиян центральной фигураѣн.

Некрасов не сѣмын чорыда да пѣся радейтлѣс ассыс народѣс, но и быдбоксян тѣдис сылыс олѣм. Сылѣн поэма „Кому на Руси жить хорошо“—эм XIX-ѣд нэм шѣрса крестьянской олѣмлѣн поэтической энциклопедия, кодѣ эрдѣдѣ крепостнической гнѣт да сылыс пережитокъяс.

Ми быдѣн тѣдам мужицкѣй философ Яким Нагойлыс образ. Тайѣ образыс олицетворяйтѣ народной сознаниелыс садъмѣм. Мѣд некрасовской образ—Савелий дедрѣн „Святорусской богатырлѣн“ гиперболической образ—миян водзын кыпѣдчѣ народлыс душевной вынсѣ олицетворяйтысѣн. Ермил Гиринлѣн образын поэт вынсѣдѣс народлыс способность выдвигайтны ас пѣвстсыс честной да способной общественной организаторъясѣс. Матрена „Губернаторшалѣн“, „Мороз, Красный нос“ поэмаыс крестьянка Дарьялѣн, салдатской мамлѣн—Ориналѣн образъясын Некрасов увековечитѣс многотрадальной роч мамлыс душевной вынсѣ да мичлунсѣ.

Ѡдѣ да чуткѣя, ыджыд поэтической вынѣн да мастерствоѣн шыѣдчывлѣс Некрасов олѣмлѣн быд выль процесс да явлениеяс вылѣ. Сѣдз, 1864 воын, став писательясыс медводз, аслас знаменитѣй „Железной дорогаыс“ сѣйѣ создатѣис народной бедствиелыс потрясающей картина, буржуазной прогресслыс курыд правдасѣ петкѣдлѣмѣн.

Некрасовлѣн стихъяс бичуйтѣны и проклинайтѣны. Найѣ кыпѣдѣны помешичье-крепостнической строй дѣвѣ лѣглун. Найѣ чуксалѣны революционной действѣеѣ.

Комын во сайѣ Некрасов служитѣс рѣднѣй народлы аслас пламенной кывѣн, кыдзи поэт, да аслас мудзтѣдтѣм делѣн, кыдзи отечественной литературалыс прогрессивной вынъяс котыртысѣ.

И сѣдз жѣ, кыдзи Пушкин котыртлѣс „Литературной газета“ да „Современник“ гѣгѣр сѣйѣ кадса медбур литературной вынъяс, Некрасов, „Современник“ лѣдзѣмѣн да редактируйтѣмѣн, а сѣйѣс тупкѣм бѣрын аслас олѣмлѣн бѣръя лунъясѣдз—„Отечественной запискаяс“ лѣдзѣмѣн, сетлѣс туй став выльыслы, талантливѣйыслы да общественно-прогрессивнойыслы, мый петкѣдчывлѣс литератураын сѣкся, талантъясѣн озыр, воясѣ. Виссариѣн Белинский, аслас олѣмлѣн бѣръя воясѣ, веськѣдлѣс „Современниклѣн“ критико-библиографической отделѣн. Чернышевский, Добролюбов да Салтыков-Щедрин вѣлѣны поэтлѣн соредаторъясѣн журналъяс кузя да сылѣн идейной вдохновительясѣн.

Честной да идейно-немиритчѣтѣм Белинскийѣн поэт душаѣ кѣдзѣм бур кѣйдысыяс сетѣсны бурпетасыяс. Кор помѣдз революционной демократ-разночинецъяс да дворяна-либералъяс костын идейной тыш ѣсьмѣмкѣд йитѣдын Некрасов водзѣ сувтѣс вопрос выбор йылыс, сѣк сѣйѣ решительной орѣдѣс ассыс унавося дружбасѣ Тургеневкѣд, Толстойкѣд, Боткинкѣд да мукѣдъяскѣд и сувтѣс ѣти радѣ Чернышевскийкѣд да Добролюбовкѣд.

Некрасов кулѣм бѣрын нин Н. Г. Чернышевский издатель Солдатенковлы письмѣын быдбоксян дѣнъялѣс великой поэтѣс, кыдзи революционной демократиялыс вынъяс котыртысѣс. „Не кѣ сылѣн ыджыд, югыд вѣжѣрыс,—гижлѣс Чернышевский,—не кѣ сѣйѣ душа лѣн вылын благородствоыс да характерлѣн чорыдлуныс,—ме эськѣ эг вермы гижны сѣдзи, кыдзи ме гижѣ. Ме бура служитѣ аслам рѣдиналы да менам эм право сылѣн.“

признательность выло; но Рбдина водзын менам став заслугас— тшбтш и сылбн заслугас*.

Кор муртса на вблi заводитчб русскбй революционно-демократическбй движение, Некрасов сэки нин определитс поэт-гражданин-лысь долг.

Будь гражданин! Служа искусству,
Для блага ближнего живи,
Свой гений подчиняя чувству
Всеобнимающей любви...—

гижлс сйб „Поэт и гражданин“ стихотворениен.

„Журналтяс йылысь заметка-ясын“ сйб висьталб тайб жб мысль-сб: „Абу наука наукалы, абу искусство искусстволы,—ставыс найб сущестуйтбны общество ради, мортбс облагораживайтбм да кыббдбм ради, мортбс тбдбмлунтясбн да олбмбн материальной удобствоясбн озырмбдбм ради...“

Литературалбн назначение выло ассыс видзбдлассб водзб развивайтбмбн, сйб М. П. Боткинлы (1855 во) письмбны гижб:

„Бескорыстнб да страстнб рад-дейт истина, ставсыс ёнджыка да, весиг, асьтб дорысь ёнджыка, да служит сылы, сэки ставыс лобладнб: кутан кб служитны искусстволы—тшбтш служитан и обществолы, и мбдарб, кутан кб служитны обществолы—тшбтш служитан и искусстволы“.

Кутшбм матынбсь тайб кывтяссыс, поэтлбн став творчествобн вынсьбдбм тайб программаыс сылы, мый нэм джын мысти гижис В. И. Ленин „Партийнбй организация да партийнбй литература“ нима аслас статьяын.

Тадзи думайтны да гижны вермис сбмын сэтшбм морт, кодб некор эз торйбдлы поэтлысь кыв гражданинлбн делбсыс. И кутшбм кбть человеческбй слабосттяс сылбн эз вбвны, история водзын, том социалистическбй обществолбн современность водзын пламеннбй поэт-гражданин Некрасов сувтб кызди XIX-бд нэмса роч литературалысь медбур, демократическбй традиция-ссьб вырайайтсысясыс бти, кызди

миян том советскбй поэзиялбн предшественник.

* * *

Роч поэзиялбн историяб Некрасов пырис кызди формалбн да содержаниелбн смелбй новатор. Сылбн став корсысьсбмтяссыс да новаторскбй гырысь достижениеясыс висьталбны сы йылысь, мый сйб пыр зилс поэзиябс вбчны народнбй олбм меда правдывб отражайтсысь зеркалбн да выль, прогрессивнбй народнбй идеалтяс паськыд масса-ясб пыргысьбн.

Роч литературнбй кыв вильмбдбм да озырмбдбм кузя Пушкинлысь титанической удж водзб нубдбмбн, Некрасов, аслас гениальной предшественник моз жб дзык бердбдзсыс матысгчис роч народнбй сёрнилбн озыр источник динб, устнбй народнбй поэзиялбн сокровищница-яс динб. Сйб нубдбс водзб да озырмбдбс гражданскбй лирика, кодбс вблi сэтшбм бура заводитбма Пушкинбн да Лермонтовбн. Аслас гениальной „Мороз, Красный нос“, „Коробейники“, „Русские женщины“ поэма-сбн да, медбрын, „Кому на Руси жить хорошо“ величественнбй эпопеябн, сйб восьтис выль этап роч эпическбй поэзия развитиеын, демократизуйтис роч поэма. Роч поэзиялы типичнбй сатирической эпиграммалысь жанр сйб паськбдбс ёсь сатирической поэмалбн предельсбдз, тайб жанрсб литературнбй перепалкалбн орудиеысь феодально-крепостнической стройлы паныд революционнбй тышлбн орудиеб портбмбн. И, медбрын, кызд некод мукбд роч поэттяс повстысь, сйб матыстис стих народнбй песня динб.

Тайб ыджыд новаторскбй уджсб Некрасов вбчис сылы современнбй роч поэзияын уналыда врагтяслы паныд чорыд тышын. Некрасов-новаторлы паныд тышын бтувтчисны и поэт-эпигонтяс, кодтяс эз кбсыны ёновтны важ, унаысь нин сэтб ветлбм, трбпаяс, и сылбн идейнбй противниктяс.

Том советскбй поэзиялы ковмис ловзббдны некрасовскбй традиция

предрассудокъясы паныд тышын. Тайд предрассудокъясыс дасвоясон пыртсьывлісны буржуазной реакционной поэтической школаясса представительясон поэтической томйбз вежорё.

Стихлон смелой новатор, „миян советской эпохаса медбур, талантливой поэт“ Владимир Маяковский, еы выло видзодгог, мый аслас интонационно-разговорной поэзияыс ёна ылын некрасовской напевной стихсянь, эз вермы не чувствуйтны аслас гениальной предшественниккод родство. Литераторьяс водзын аслас оти выступлениеын Маяковский висьтавліс: „Революционной историяын некрасовской стихотворениеяс пользуйтчисны муртавы позьтём ыджыд тодчанлунон.“

Некрасов творчестволон веськыд плодотворной влияние бура тодчо крупный советской поэт Александр Твардов кийлон творчествоын. Сідз жё Некрасов творчестволон зев ыджыд влияниеыс Михаил Исаковскийлон лирика выло.

Боевой некрасовской поэзиялон влияниеыс медся ыджыд вынон тодчо советской поэтыслон произведениеясын, кодыясос гижёма Великой Отечественной война воясё.

И ёни, славной роч поэт-демократлысь память всенародной чествуйтан луньясё, ми долженёс вайодны тодвыло миян поэтыслы, кодыяс водзын сулало ыджыд да почётной мог-создайтны миян народ-геройлон бой поле вылын и выль мир строитан делбын исторической полвигьяслы достойной произведениеяс,—народлы служитомлон великой пример йылысь, кодоё петкодліс налон великой предшественник. „Кызди ловья ловьяяскол сёрнитомон“, Николай Алексеевич веськодё миян дінё аслас кувлытём стихьяслысь кывъяс:

Сейте разумное, доброе, вечное,
Сейте! Спасибо Вам скажет сердце
Русский народ...

КОДЛЫ РУСЬЫН ОВНЫ ЛОСЬЫД

(поэмаысь отрывокъяс)

ПРОЛОГ

Кор кутшом воин артыштлы,
Көн кутшом муын—мөвпыштлы,
Туй вылын воча лоисны
Мужикъяс—сизим морт:
Йоз временн-обязанай,
Подтянутой губерняысь,
Уездысь Терпигоревысь,
Пустопорожнёй вёлосьтысь,
И ставлон орчча сикт:
Заплатово, Дырявино,
Разутово, Знобишино,
Горелово, Неелово,
Неурожайка тшотш.
Кор воча найо лоисны,
Сэн пыр жо венё воисны:
Русь пасьта кодлы овнысё
Медкокни и медбур?

Роман ног бур—помещиклы,
Демьянног бур—чиновниклы,
Горш пошлы, шуис Фрол.
Кыз рушкау купчиналы!—
Сэн Губин вокъяс шуисны—
Иван да Митродор.
Пахом пöль быттьö мырдысьöн
Тшöтш содтис, муö видзöдиг:
Вельможнойлы бояринлы,
Министрлы государевлы...
Роч царлы!—шуис Пров.

Мужик, кызд öш: сы вежöрö
Кор воас кутшом ру,
Сы юрысь сийс майгöн
Ов пыркнит: мырдöн пыксöны,
И быдöн ас ног прав!
Но мыйся вензьом павöмны,
Оз тöдны ветлысь-мунысьяс—
Дерт, клад мужикъяс аддзöмны
Да юкöны зык сор..
Ас могъяснаныс петлисны
Лушöрöдз быдöн гортсьыныс:

Код кузнечаö мöдöма,
Код восьлалис Иванковö,
Сэсь корны поп Прокофайöс,
Мед пыртны чужом пи.
Мед пахом ма тыра дозьясьöн
Базарö вöли мöдöма,
А сэн жö кык вок Губинъяс
Сидз прöстö сермод-домьясьöн
Ас йöраныс жö мунисны,
Мед кутны ыръянь вöв.
Кад важöн вöли быдöнлы
Ас туйöд кежны могъясöн,—
Оз торйöдчыны век!
Сидз тэрмасьöны-мунöны,
На мышкын быттьö кöиньяс
Сэн вöтчöны дас лов.
И мунигтырйи вензьöны!
Оз лöньлы—ставныс горзöны!
А кад оз виччысь, дерт.

Кузь вензигöн эз казьяны,
Кызд пуксис гёрдов шондыс
И кызди воис рыт.
Дзöнь войбыд эськö мунисны
Оз тöдны кытчö-кодарö,
Эз павыдась кö туй вылын
Зэв письтиöсь Дурандиха,
Эз горöд кö: „Почтеннойяс!
Тi кытчö мöдид вой улас,
Тi кытчö кутад туй?..“

Тадз юалис да серöктис,
Швач-кучкис, ведьма, меринсö
Да гөнитöдис скач.

— Ми кытчö мунам?.. Чуй-
мисны

Мужикъяс мян сэк.
Чöв сулалöны, ланьтöмөн..
Сидз суис найöс вой.
И öзйисны нин кодзувьяс

Сэзь енеж шорын тыр.
Блед тóлысь петіс. Тóлысьлөн
Сьòд вуджòрьясыс вундісны
Чож мунысьяслы туй.
Ой, вуджòрьяс, сьòд вуджòрьяс!
Ті кодòс онò субдòй?
И сòмын некòр тьянòс
Он сьвйышт ни он кут!

Сьòд вòрлань, паськыд туй
вылò

Чòв видзòдіс Пахом,
Дыр видзòдіс да арталіс,
И шуис сèки тадз:

— „Эз прòста татшòм шуткатò
Лèк мути микòд вòч!
Ми талун сымда муниòм—
Верст комын лоас, дерт.
Бòр гортò òні восьлавны
Ми мудзим—он нин во.
Вай шòндіòдзыс шойчыштам—
Кòть мыйыс мед эз ло!..“

Мыж мути вылò вештісны,
Туй бокса вòрò кежисны
Да пуксялісны сèк.
Би òзтòм бòрын тèчисны,
Винала кыкòн ветлісны,
А мукòдьясыс сямòдысь
Стòканьяс пыр жò вòчисны,
Быд мортлы судзяс мед.
Та кадò воис юантор,
И сèк жò лои сèянтор,
Вот пансис налòн пир!
Доз куимòн кор юясны,
Бòр кутісны сèк вензыны:
Русь пасьта кодлы овныò
Медкокни и медбур?
Роман ног бур—помещиклы,

Демьян ног бур—чинovníклы,
Горш поплы,—горзò Фрол,
Кыз рушкау купчиналы,—
Тшòтш Губин вокьяс горзòны—
Иван да Митродор;
Пахом ног бур—светлейшейлы
Вельможнойлы бояринлы,
Министрлы государевлы...
Роч царлы!—горзò Пров.

И кыптис важсьыс ярджыка
Мужикьяс костын вен.
Оз дугдыны, пыр сьсьòны
Дась òта-мòдлы кутчьсьыны
Кузь юрсияны сэн...

Да видзòд—кось нин пансьòма!
Роман Пахомòс пòвсалò,
Демьянòс гынò Фрол.
А орччòн кык вок Губиньяс
Èн Провòс скòрысь сизьдòны...
И быдòн ас ног прав.

Друг садьмис гора йòлòга
Да кутіс ылòдз укйыны,
Сідз мòдіс помся горавны,
Кыз быттьò кòсийс òзйòдны
Мужикьяслысь зык-вен.
Роч царлы!—кылò веськыдын,
Горш поплы!—кылò шуйгаын,
Купечлы!—кылò тан.
Став вòрыс дзоньнас шызьòма,
Сэн лèбалысь став лòткаòн,
Збой кока быдся зверьясòн,
Став кысьясьысь му гадьясòн,
Вòр тырòн мургò шум!...

Водз асывиас мужикьясòс
Сэн лачкис сьòкыд ун...

Перевод П. Шеболкинлөн.

ОГОРОДНИК

Эг съѳд вѳрѳясті кистеньѳн ветлывлы ме,
Эг ме колявлы рѳвѳясыя сап пемыд вой,—
Мича ныв вѳсна олѳмѳс воштї тай ме,
Мича нылыс дворянинлѳн вѳчис мем дой.

Немец ордын ме уджалї тулысъявыв.
Ѳгчыд съылїгтыр увѳясысь весала сад,
Аддза—сулалѳ бокия кѳзиянлѳн ныв,
Сюся съылѳмѳс кывзѳ и чужѳмыс рад.

Ыджыд карѳясыя, сиктыясыя эг овлы весь,
Ставыс синѳяс пыр мунліс, мый вѳлі ог тѳд:
Уна мича ныв удайтчис аддзывны сѳсъ,
Татшѳм нывсѳ эг аддзыв, да оз сюр и мѳд.

Съѳд синкымѳяса, статья да лым еджыд нач!
Лои съѳкыд зѳв, съылѳмысь, дугдї ме сѳк...
Сїѳ сулыштїс, мунїгас видзѳдїс надз:
Йѳймѳм морт моз ме видзѳдї сы бѳрся век.

Сиктын ас нывѳяс шулісны, шань пѳ ме зон,—
Абу урѳдѳн чужсьѳма—сѳкѳл қодь морт:
Гѳгрѳс чужѳмѳй еджыд, и тушаѳй ѳн,
Менам кудрияс мичаѳсь—шабдї сѳдз сорт.

Недыр кад кежлѳ радлунѳн ме вѳлі тыр...
Да кызд видзѳдлї сылысь ме керка и йѳр,
Аслым шутѳвтї, ѳвтыштї киясѳн пыр,
Босьтчи ѳдїѳджык мужицкѳй удж бердѳ бѳр!

Менам удж вылѳ видзѳдны, гуляйтлїс қор,
Сѳсявь тшѳкыда воывлїс том мича ныв,
Мекѳд серавлїс, панлїс пыр сѳрнитантор:
Мыйла гажтѳмтча ме? Мыйла важѳя ог съыв?

Мича кудриѳн пыркнитла,—нинѳм ог шу,
Сѳмын увланьѳ ѳшѳда ассѳым смел юр...
„Вай жѳ садита тѳ пыдди яблоня пу,
Тѳ ѳд мудзин нив, шѳйччыштѳм лоас тѳд бур“.

„На, пѳжалуй, сударыня, видлы нѳ здук,
Отсышт мужиклы, уджалышт час кымын вай!“
Да кылз кѳртзырїѳс босьтїс, сѳк аддзис тай друг,
Веськыд ки вылысь чунькытш, мый менсьым эз чайт.

Синъяс немдісны сылән, кыз арся сьбд зэр,
Чужәм вылас и вомдорас ломзис сэк вир...
„Тәкбд мый, госпожа? Мыйла лоин тә скөр,
Зумыш видзөдан, нюмъялөм оз тыдав чир?“ —

„Зарни чунькытшсб кодлысь тә новлөдлан, зон?“
„Уна төдны кө кутан, сэк пöрысьман водз“.
„Нолтö видзөдла ме, мый нö толөдін вом!“
Да кыз тшапнитис чуньбд, көть мый сесся вбч!

Пемдіс синъясын, ыпъяліс сьблөм и юр,
Зарни чунькытшсб босьтö, ме сета и ог...
Бара помниті друг, мый и ачым ме бур,
Онi ог нин төд кыз—нылөс окышти чоп!..

Огородник сідз унаысь коллявліс вой
Мича нывкөд... И синъяснас любуйтчигтыр,
Разьліс-кылывліс көсасö, шыльөдліс сой,
Кутліс-окавліс, песняяс сьывлывліс дыр...

Öдйö коли тай гожöмыс, гывдö нин кор,
Войяс ыркаммис, аръядор пужъявлö луд.
Öтчыд ныв орлö гусьöник мөдөдчи кор,
Кодкө чабыртис пельпомөд: „Вöрсö пö кут!“

Яндзимпырысь, допрос вылө вайисны кор,
Лöня сулалі, эг көсийн кыв шуны ме...
Мича юрсіс вуштыштіс бритвалөн дор,
И көрт цепьясөн дорисны кокъясөс сэк,

Плетьөн кулисны мыш и мем индісны туй,—
Чужан му вылысь ылö пыр тувтчалö кок...
Озыр нывкабс радейтны оз вөлөм туй.
Сыысь гөль мортс виччысьö сиркурыд шог!

Перевод Д. Конюховлөн

Иван Измаилов

Мужество и выдержка

ВИСЬТАВЛІС



1. МОРЯКЪЯС СОПКА ВЫЛЫН КЛЯТВА

Ог тѳд, кызди сьлѳн нимыс вѳлі топографическѳй картаяс вылын, но ми быдѳн нимтылім сійѳс Морякъяслѳн сопкаѳн. Висьтавлісны, мый война заводитчан первой луньясѳ куйм моряк сутки чѳж кутѳмаѳсь тайѳ сопкасѳ уна дас фрицьясыс. Сопкасѳ берегсянъ босьтны абу вермѳмаѳсь да немецьяс куйм храбрец вылѳ уськѳдѳмаѳсь десант корабляс вывсыанъ. Вѳлі кывсьѳ, мый сутки чѳж немецкѳй батареяяс лыйлѳмаѳсь тайѳ куш сопкасѳ. Тѳдѳмысь, нинѳм лойвѳн кольны сѳні эз вермы. Весиг быд из вѳлі шѳри поткѳдѳма либѳ дзикѳдз дрѳбитѳма.

Сопка сулаліс миян син водзын, ыджыд да скѳр. Бухта вом дорѳ дзик мыччысьѳм сопка эз вѳв прѳстѳ лестук миян мулѳн, код ним кузя ми тышкасим врагѳд, но ыджыдаліс дас километрьяс вылѳ да ѳна мешайтис весиг вой-

вывсыанъ войсь караваньясы.

Разведчикьяс отделениесъ командир, главстаршина Андрей Макаров, эз ѳтчѳд шулывлі миянлы:

— Оз дыр гансыас сѳні овны. Морякъясыд абу сѳшѳм йѳз, медым ассыныс рѳднѳй му враглы кольны.

Макаров ачыс вѳлі моряк—войнаѳдз служитѳма „Киров“ крейсер вылын, но ранитчѳм бѳрын веськалѳма пехотаѳ. Питшѳгас сійѳ пыр новлѳдліс флотскѳй безкѳзыркасѳ и пуктывліс сійѳс юр вылас сѳмын бѳй дырйи.

Кад колис, а командование, кажитчис миянлы, нинѳм эз вѳч сопкасѳ бѳр босьтѳм вылѳ.

Миян оборонасянъ Морякъяслѳн сопка вѳлі неылын. Бинокльѳн позьѳ вѳлі аддзыны быд из, весиг кор сюрѳ котѳртлывлысь немецьясѳс. И вот ѳтчѳд ми казялім, кызди сопка весьтынъ кыпалісны сьѳд тшын сюрьяяс. Муыс дрѳгмуні да кутіс сыркакывны снарядьяс потласьѳмысь.

— Заводитчис!—нимкодя шуис главстаршина.

— Мый заводитчис?—юалісны сылысь.

— Морякъяс ассыныс сопканысѳ босьтѳны. Ок, сѳтчѳ эськѳн.

Влччысьны дыр эз ковмы—регид и пехота мѳдіс наступайтны. Но морякъяслысь сопка миянтѳг босьтисны—сѳтчѳ водзджык воѳмаѳсь асьныс морякъясыс. Дерт, кѳнкѳ найѳ тѳдісны куйм моряк йывсьыд, а гашкѳ тѳдісны весиг и налысь нимьяснысѳ. Воѳмѳи

тшотш морякъяс мѳдисны бергѳдлыны изъяс, корсысыны на улысь. И найѳ аддисны, мый корсисны: ѳти из улысь сюри салдатскѳй кичышкѳдѳ гартыштѳм неыджыд тубрас. Восътисны сійѳс, а сѳни — комсомольскѳй билетъяс, гортсаяслы гижѳдъяс, и на костын — неыджыд письмѳ.

— Тѳварышъяс! — шыѳдчис пехотинецъяс да морякъяс динѳ комиссар, кор ставнымѳс чукѳртисны ѳтилаѳ. — Тайѳ сопка вылас храбрѳйяслѳн смертъѳн усины куим сѳветскѳй моряк. Найѳ сетисны ассыныс олѳмнысѳ миян Рѳдина вѳсна. ѳнѳдз ми эг тѳдлѳй тайѳ куим геройыслысь нимъяссѳ, а ѳни сюрис налѳн письмѳ. Вот мый гижѳны тайѳ куим геройыс.

И комиссар лыддис миянлы ташѳм письмѳ:

„Дона ѳртъяс! Ми куимнанным регыд кулам, но ми эскам, мый ти воад татчѳ.

Кор ти кутад празднуйтны Победа — казтылѳй и миянѳс, куим морякѳс. Юѳртѳй гортсаяслы, мый ми враг водзын эг бѳрыньтѳй... Тадзи миянѳс велѳдлис миян дона Сталин.

Сиа, ѳртъяс, тиянлы, регыдъя победа да ыджыд шуд.

Алексей Ефимов.

Иван Золотарев.

Василий Кислицын“.

— Васька Кислицын! — горѳдис Макаров. — Ми ськѳд ѳти училище помавлим!..

— Клянитчам жѳ, тѳварышъяс, — водзѳ висъталис комиссар, — мый ми врагкѳд тышкасыны кутам сідзи, кылзи тышкасисны тайѳ куим морякыс.

— Клянитчам! — ставѳн вочавидзим ми.

Регыд морякъяслѳн сопка колис бѳрѳ, но миян клятва нуис миянѳс водзѳ, рытиввылѳ.

2. КЫК ДРУГ

Кажитчис, кодкѳ быттьѳ кѳдзыд кидѳ нуѳдис чужѳм кузяыс. Мосин восътис синсѳ. Еджыд бобувъясѳн сынѳдын бергалисны лымчиръяс да

сылыны, небыд нитш вылѳ усѳм бѳрын. Тайѳ кѳнкѳ найѳ садъмѳдисны сійѳс, пѳсь чужѳм вылас сьлигѳн.

„Мый мекѳд?“ — думыштит Мосин.

Сійѳ помнитис: Юрий Мезенцевкѳд найѳ мунисны гѳраясѳд, корсисны телефоннѳй кабельлысь орѳмин. Мезенцев — водзын, а сійѳ — бѳрын. Неыджыд ты бокти мунигѳн Мосинлы синулас уси ыджыд руд из, кодѳ вомѳналис налысь туйнысѳ.

— Юрий! — горѳдис Мосин ѳртыслы и кѳсйис содтыны: „Виччысы!“, но вѳли сѳр нив: из сайысь налы паныд уськѳдчисны кыкѳн. Мосин аддис налысь рудвиж курткаяс, сой вывсыныс еджыд кытъяс. И эз на удит мыйкѳ думыштны — лѳкысь тойыштѳмысь уси сійѳ. Ставыс патурликмуни гѳгѳр, мѳдис йѳктыны, мисътѳма шыавны...

И вот — сійѳ ѳтнас. Став вынѳс чукѳртѳмѳн, Мосин кыпѳдчышитис да веськыд боксыс кылис терпитны позьтѳм дой.

Вѳли зѳв сьѳкыд. Но дум сы йылысь, мый ливиялысь орѳмсѳ абу йитѳма и боевѳй охранение колис связьтѳг команднѳй пункткѳд, эз лѳдз бѳр вунѳдчыны. И Мосин мыйвынсыс кыпѳдчис, сувтис кок вылас.

— Подведити ме ѳртѳс, — думайтис сійѳ да чѳтигтыръя мѳдис водзлань.

Орѳмин вѳлѳма матын: проводъяссѳ вунѳдѳма да помъяссѳ шыбитѳма ылѳ бокѳ. Мосин йитис помъяссѳ, звѳнитис кыкналадорас. Кор связь доис бѳр лѳсьѳдѳма, висъталис взводѳ, мый найѳ зурасисны немецкѳй засада вылѳ.

Мосин бѳр локтис из динѳ, код сайсянъ уськѳдчисны на вылѳ немецъяс. Найѳ кыкнаныс куйлисны из дорын, нырнаныс муѳ сутшысьѳмѳн. Лѳзѳдѳм чуньяснаныс найѳ топѳдѳмаѳсь автоматъяснысѳ. Ещѳ водзысьджык Мосин аддис ассыс ѳртѳсѳ. Коймѳд немецлысь голясѳ лѳкысь шымыртѳмѳн Мезенцев куйлис, кажитчѳ, на моз жѳ кынмѳмѳн. Муртса мынтѳдис

ёртыслысь чувьяссö немец голя бердысь, копыртчис сы динö.

Сэки Мезенцев надöник кыпöд-чыштис гырдыа вылас да синьясыс сылөн, сэтшöм тöдса да матыса синьясыс, сувтисны Мосин вылö.

— Тэ?.. Ловья?.. — шöпнитис Юрий косьмöм парьяснас.

Ёртыслысь сьöктаммöм тушасö мыш вылас босьтöмөн Мосин мөдöдчис бөрвыв, кысянь найö öнтай воисны. Сийö вöли рад, мый оз ковмы сылы гёрдöдны другьяс водзын, кодьяс эськö өз прöститны ранитчöм ёртöс öтнассö кольöмысь.

3. ыджыд көсьмө

Артмис тайö ставыс зэв öдйö. Разведчикьяслөн группа, кытчö пырис тшöтш и минёр ефрейтор Михаил Вокуев, артиллерийскöй да миномётной би прикрытие улын, матыстчис немецкöй оборона динö. Проволочной заграждение толовöй шашкабн орьöдлөм бөрын Вокуев казялис, мый спираль布鲁нолөн дзугсьöм ёкмылысь öти сутуга сi колис öшавны. Сийö вермис падмöдны став группалысь водзö мунöмсö. Ефрейтор шыбитчис сутуга сi вылö, тушанас личкис сийöс му бердö. Сержант Харитонов чеччыштис сы вомөн. Сержант бёрса котöртисны и мукöдыас.

Разведчикьяс вöлины нин противник траншеяынöсь, кор веськыдылыны кутис таркöдны ручной пулемёт. Сержант Миличенко, сы бёрся тшöтш и Вокуев, шыбитисны гранатаяс. Тайö здукас ефрейтор казялис, кызди Харитонов кватитма ыджыд рыжöй немецöс.

— Видзöдöй веськыдыв!— горöдис Вокуев Миличенколы да уськöдчис Харитоновлы отсöг вылö.

Ефрейтор адзис, кызди тиралысь киясөн немец зилис судзöдны тасма сайсыс кузь воропа граната. Öдöбтöмөн ылысянь чеччыштöмөн, Вокуев эфка корпусөн кучкис немецлы көсичаас. Сийö шатовмунi, мынтöдис кысыс граната воросö. Öстальöйыс вöли зэв

прöстö... „Языкös“ бруствер сайö шыбитöм бөрын разведчикьяс мөдисны бөрынтычыны...

Тайö өз нин вöв первойя победа ефрейтор Вокуевлөн и быд выль победа матыстис ассыс ыджыд көсьмөсö олөмö пöртöмланы, кодöс кутис сийö вежöрас войналөн куим во чöж. Тайö көсьöмыс— адззыны враг синмысь полöм. Сылы окота вöли адззыны тайöс враг синмысь, да не кутшöмкö тотальник—фриц синмысь, кодi пленö сюрöм бөрын тиралан парьясөн льöбзö: „Гитлерлы капут“, а сэтшöм фриц синмысь, кодi лыддьö асьсö непобедимöйөн да новлö бронзовöй нашивкаяс аслас виратуй вылын „подвигьясыс“.

И вот. Сийö сулалис öни сы водзын тайö здоровöй рыжöй немецыс, ыджыд да ён, былялөм сувтса синма, „Крым босьтысьлы“ медала да обер-ефрейторскöй нашивкаяса. Кутшöм вöли зывök тайö верзилаяс тиралан парьяснас, дзугсьöм кузь юрсинас, ниятчöм мундирнас да ният голянас!

Немец мыйкö кайтис, петкöдлис юрсыс ыджыд лöz гадь да индис ефрейтор вылö.

— Тöдö, каныд, кодлысь яйсö сөйöма!—серöктис Миличенко.— Дыр мөдас помнитны!

Смелчакьясöс поздравитис генерал.

— Сидзкö, ефрейтор вермис обер-ефрейторöс?—юалис сийö, разведчикьяслысь кисö топöдлiг.

И сэн жö лыддис приказ ефрейтор Вокуевöс да сержант Харитоновöс Красной звезда орденьясөн наградитöм йылысь.

А ефрейтор Вокуев сулалис да думайтис, мый ыджыд көсьмөсö ассыс сийö вöчис збыльö, видзöдлiс враглы повзöм синмас немецлөн логовоын, көни сийö асьсö лыддис безопастынын русскöй пуляысь. Тайö вöли победалөн чувство и Вокуев кылис асас ыджыд выч, кодöс некутшöм враг некор венны оз вермы.

П. ШЕБОЛКИН

МЕНӨ ҚОЛЛИС МИЧА НЫВ

Сійө муніс векни трөпа-туйөд,
Нуис гортас ваһи ведра гоз.

— Чолөм, мича вылой! — сылы
шуя, —
Юыштны мем ватө оз-ө позь?

Том ныв сувтис. Чөвтліс лөзов
синьяс.

Вилзөдласнас сотис кызди би.

Югницісны лымкодь еджыд
пиньяс...

Нюмьялігтыр сетис меным ки.

Көдзыд ва ме юи ведра помысь.
Нывлысь кудри дзугис небыд төв.
Юкмөс дорын, кыкнанным ми

томөсь,

Өта-мөдкөд нимкодясим чөз.

Сэссия выльысь кйөс сылы сеті,
Шуи нывлы өги мелі кыв...

Юкмөс дорсянь ылі муө сэки
Менө коллис төдтөм мича ныв.

Автомат ме пельпом сайө чөвті,
Шуи нывлы: „Атьө тэныд, друг...“
Бөрсянь сійө дыр на кинас өвтіс,
Сиис меным тышкасьөмын шуд.

Та бөрын ме уна туйөд мунлі.
Фронтьяс вылын төдса менам

ним...

Мича том ныв некодыр эз вунлы,
Сідзжө, кыз эз вунлы чужанін.
Бойяс дырйи пыр ме вөлі водзын,
Шойччигьясын сылі сыланкыв,
Сьөлөм бердса другөһи вөлі косьян
Ас рөднөй странаысь мича ныв.

АРСЯ ВОЙӢ

(Висът)

Немецкӧй тылсъян разведкакъс бӧр локтӧн старшӧй сержант Сергей Безносиков да сэтшӧм жӧ том украинец Иван Бойко зура-сисны неыджыд немецкӧй отряд вылӧ. Обстановка артмис сэтшӧм, мый налы дои мездысьны лыйсь-мӧн, и сӧмын арся пемыд вой, кӧшысь моз кисьтысь зэр да сук вӧр отсалисны разведчикъяслы орӧдчыны преследуйтысьясъс.

Но дженъыдик перестрелка дыр-йи Иван Бойкоӧс ранитисны шуйга пельпомас, и сийӧ кыссис сук по-нӧляс пӧвстӧи вирӧн ойдӧг. Водз-джыксӧ пӧсь йывсьыд дойсӧ сийӧ эз кыв, быттӧ сӧмын чорыда трак-нитисны пельпомӧдыс, но ӧнӧи ра-нитчӧм пельпомыс кутӧс терпитны вермытӧма ӧнтыны; пиньсӧ курчӧ-мӧн сийӧ курасис веськыд кинас водзӧ, а бӧрланьын, кӧнкӧ бокын-джык нин, пыр на кылӧсны найӧс корсьысь немецъяслӧн горзӧм да лыйсьӧм.

Дыр кыссисны разведчикъяс арся пемыдын. Сэсся петисны неыджыд эрд вылӧ. Кутисны кывзысьны. Го-гӧр вӧлӧ чӧв. Сӧмын шливгысь зэр шарӧдчис вади пыкмӧм масхалатъ-яс кузя да кышакылис понӧлясьн. Кык метр сайын нинӧм эз тыдав— вӧлӧ гуын кодъ пемыд.

Фронт эз нин вӧв зэв ылын, но Иван Бойколӧн сивводзтӧис ветлис-ны биа кытшъяс, сийӧ муртса су-лалӧс кок йылас, сьӧкыда ымӧст-львлӧс. Колӧ вӧлӧ вӧчны перевязка, но фонарикъяс эз лысьтны ӧзтыны. Безносиков сӧмын гимнастӧрка вывтӧис гартӧс пельпомсӧ индиви-дуальнойӧй пакет бинтӧн, но тайӧ эз сувтӧд вирсӧ, ни эз лӧнӧд сьӧ-кыд дой.

„Кӧтъ эськӧ мед кутшӧмкӧ сарай либӧ зорӧд аддзыны—сӧнӧи позис вӧчны перевязка, шойччыштны“,— мӧвпалӧс Сергей. Но сулавны ӧти местаын вӧлӧи оз позь: колӧ корсь-ны петан туй.

Старшӧй сержант кутӧс веськыд сойбордйӧдыс том разведчикӧс да, виччысьӧмӧн восьлалӧгтыр, мӧдисны водзӧ.

Зэр ӧтарӧ ӧддзис. Ва лысьяс куч-калисны чужӧмас, кӧдзыд зэр ва пырӧдчис гимнастӧрка кӧлысьясӧ, йиджтысис яй бердӧ.

Друг муртса тыдавмӧн дзузкни-тис битор. Разведчикъяс сувтисны. Недыр сулыштӧм мысти Сергей шуис:

— Мый лоан ло, а ме ветла да тӧдмала, мый сэтшӧмыс. Тэ, Иван, виччысьлы,—и старшӧй сержант воши войся пемыдӧ...

Недыр мысти найӧ пукалисны нин чом кодъ дзоляник керкаын, и дзор старик—полак гӧститӧдис найӧс чӧскыд маӧн. Плитаны гажая трач-кӧдчис би. Дзузган лампа муртса югдӧдис керка пытшкӧс. Ӗшиньӧ таркӧдчис зэр.

Но Иван Бойколӧн эз сӧйсӧ. Веськыд бок вылас вӧровтчӧмӧн сийӧ пукалис пызансай лабичын да сьӧкыда лолалӧс. Старик отсӧгӧн Сергей мыськис сылысь ранасӧ, вӧчис перевязка да ӧшӧдис сойсӧ волыс йылӧ. Рава вӧлӧи сквозной, пуля тӧдчымӧн парсыштӧма пель-пом лысӧ. Бойколы колӧ вӧлӧи шойч-чыштны.

Найӧ удитисны нин тӧдмасьны Юзеф Казимировичкӧд, пӧрысь па-сечниккӧд, кодӧи ӧнӧи сулалӧс плита дорын да синъяссӧ вештывтӧг ви-дзӧдис разведчикъяс вылӧ. Сийӧ

эскис и эз эскы: сы ордын вѳлісны русскѳй салдатъяс, кѳтъ и повзѳдыштисны первойсѳ, но збыльыс вѳлісны русскѳй йѳз—и мода сертиыс, и сѳрни сертиыс.

Пѳрысь Юзеф пасака вылын олѳс ѳтнасѳн. Сиктѳдз вѳлі вит километр и сѳйѳ ветлывлѳс сѳтчѳ шоча. Сѳян ваялѳс монъыс—Гелия, кодлѳн верѳсыс—Юзефлѳн дзик ѳти пи—служитѳс СССР-ын формируйтѳм польскѳй армияын.

— Ме пыр и тѳдѳ тѳянѳс... Мися русскѳйяс тайѳ. Но век жѳ сѳѳлѳмѳй кѳдзавлѳс, кор первойыс аддзи тѳянѳс,—польскѳй да русскѳй кывъяс сорлалѳмѳн, сѳрни тѳс Юзеф.—Мыйѳн шыасид, казялѳ... русскѳйяс,—нюмъялгтыр водѳ нудѳс сѳйѳ.—Ме ѳд коркѳ овлѳ Россняад, том дырѳи на... Бунтуйтѳмъыс Архангельскѳ мѳдѳдлѳсны.

Безносиков сюся видѳѳдлѳс старик вылѳ.

— Ме сыланъыс жѳ лоа,—шыасис сѳйѳ, кимышнас вомдорсѳ чышкѳг.—Комиыс ме... Гашкѳ, кывлѳныд?

— Кызди эг кывлѳ... Весѳг тѳдсаяс вѳлісны. Сѳмын вунѳдѳ нин, кызди шуѳвы... Важѳн нин ѳд сѳйѳ вѳлі. Заводын ѳглаын ѳтикѳд уджавлѳм. Збой морт вѳлі: ни асысѳ, ни ѳртсѳ оз сет ѳбидаѳ.

Сергей пыр на кутѳс асысѳ виччысѳмѳн, стариклы эскытѳг. Сѳйѳ юалѳ:

— А немецъясѳд тагѳ ѳз вольвлѳны?

— Кор-сюрѳ пыравлѳны, но зѳв шоча, а татшѳм войнад и бесыс найѳс оз кыскы татшѳм гуад.

Кымѳнкѳ лун чѳж пѳшти шѳйччѳтѳг ветлѳм, а ѳнѳ шонѳд керка—небзьѳдѳс Безносиковѳс. Сылѳн мѳдѳсны кувъсыны сивъяс. Но Сергей эз думайт тан узыны—сѳйѳ лѳсѳѳдчѳс мувны фронтлань, медым тавѳй жѳ вуджны сѳйѳс да локны асланъыс частъѳ. Сы кыын вѳлісны зѳв колана даннѳйяс прѳтивниклѳн укреплениеяс йыльыс, танковѳй частъяс йыльыс, немецкѳй войска перегруппируйтѳм

йыльыс. И разведчик тѳрмасис регыджык нуны тайѳ сведениеысѳ... Сѳмын Бойколѳн сѳбкыда ранитѳм вайѳдѳс найѳс тайѳ керкаас.

Масхалатъяс ѳшалѳсны плѳта весьтын сѳр вылын да руалѳсны. Керкаын вѳлі мирнѳй лѳнь. Кажитѳс,—войнаыс бытѳѳ татѳѳ абу на удѳтѳма нюжѳдлѳны асыс лаясѳ. Но талы Безносиков эз эскы, эз эскы сѳйѳ и стариклы, кѳтъ мед мый сѳйѳ эз сѳрнит Россияѳ волѳм йыльыс да мукѳдтор йыльыс. Код тѳдас, мый юрас пѳрысь поляклѳн, кутшѳм кѳсѳѳмъяс.

Пѳрысь Юзеф бытѳѳ казялѳс сылыс волнуйтѳмѳс да сѳѳлѳмъясъяш шуис:—Водѳй, пѳянѳй, узъыштѳй неуна. Асывнас водз чуксала да колльѳда гуся ордымѳд фронтлань. Татыс ме быд трѳпа тѳда—эскѳй мевым—сѳйѳ матыстѳс Сергей дѳнѳ да пунктѳс пельпом вылас сѳбкыд кѳсѳ.—Тѳ энѳ полѳй, пѳрысь Юзеф тѳянѳс оз вузав. Менам пѳйѳ сѳнѳ—тѳянкѳд жѳ. Ставным ми ѳти семьяыс,—друг тѳралан гѳлѳсѳн помалѳс старѳк да мелѳа видѳѳдлѳс Сергейлы синмас.

Найѳ ѳга-мѳдвысѳ гѳгѳрвоисны. Недыр мысти кык друг узысны нин джоджны старикѳн вольсалѳм тулуп вылын. Налы шебрасѳн вѳлі немецкѳй паськыд плащ-накидка.

Водѳгас Сергей эз тшѳкты кусѳдны бѳсѳ. Сѳйѳ пѳрчѳс коссъяс паськыд немецкѳй офицерскѳй тасма да пунктѳс пызан вылѳ. Но тасма помын ѳшалыс немецкѳй кабураыс пѳрѳс трофейнѳй „парабеллум“ да сѳйыштѳс юрулас.

А старик пукалѳс плѳта дорын да, юрсѳ копыртѳмѳн, сѳбкыда мѳвпалѳс. Сылѳн эз узъыс: сы водзын, кызди ловъяс, сулалѳс пыис да бытѳѳ шуалѳс батъыслы: „Видз тайѳ кык другѳ... Колльѳд...“ Юзефлы юрас воис мѳвп, мый пыис сылѳн кѳнкѳ, тайѳ русскѳй солдатъяс моз жѳ, ветлѳ разведкаѳ немецъяс тылѳ, мувѳ атакаѳ, шыблалѳ гранатаяс, медым регыджык мездыны. Польшаѳс немецъяс сапѳг удъыс, локны батъ дѳнѳ да пѳся сывѳйыштѳны сѳйѳс да том гѳтырсѳ.

Водѳѳ казътылѳс сѳйѳ, кызди пер-

войсё локтісны немецъяс найё сик-
тё, чукёртісны став йёзёс площадь
вылё да тшбктісны дасътыны сьом
ёё сюрс злотой да лёсьбдны сик-
тын сулалысь батальоны дас тон-
на быдсяма продуктаяс.

А кык лун мысти кутісны став
том йёзёс гижавны Германияё мё-
додом вылё. Юзефлён пиыс—Ста-
нислав—войнас жё пышійс горт-
сьыс, а моньыс дзёбсьыс пасека
вылын. Некумынысь вёчём обыскъ-
яс дырйи Станислав гозьяёс эз ад-
дзыны, но на пыдди вуисны мед-
бёръя мёссё.

— Тэнсьыд, пёрысь чёртлысь,
став сювтё катгям, он кё висътав,
кёнёсь пиыд да моньыд,—грёзитіс-
ны мунігас немецъяс.

И сэтсыянь Юзеф Казимирович
сьёлёмын кутіс пуні немецъяс зы-
лё ыджыд лёггун. Недыр мысти
писяныыс фронт вомён воис юбр,
мый сійё служитё польскёй кор-
пусын. Тшбктёма виччысьны... Тайё
надеянас и оліс старик пемыд вёр
пытшкын, сиктысь бокин, да вич-
чисис бурджык луньяс, кодьяс ёні
тэрмасьёмён нин матыстчисны на-
лавъгырысь бойясён.

Русскёй разведчикьяслён локтём
вёрзьёдіс сьёлёмсё сылысь. Быттьё
югыдджык лои керка пытшкын,
быттьё синмён аддзис муса Стани-
славсё... И ёні сійё пукаліс плита
дорын да видзис лёнь унсё рус-
скёй муысь локтём солдатьяслысь.

Друг ёдзёс дорын кылісны кок-
шыяс...

— Восьтёй!—Кыліс ёся горёдём
да зёркөдчём.

Пёрысь Юзеф кымыліс места
вылас. Сійё эз на удит чеччыны
лабичысь, кызди чорыда раснитісны
керка ёдзёс... Кокныыдик калич
чеччыштис, и керкаё пырисны ён
тушаа кык немецкёй салдат.

Найё воськовтісны джодж шёр-
ланъ да грубёй жоалісны, кодьяс
тайё узьёны...

Старик неуна тёдыштё вёлі не-
мецкёй кыв да... сълён аслас вич-
чысьтөг кызкё артмис:

— Чёвджык ті... Господа офи-
церьяс узьёны.

Но аслас сълён тіралісны кияс,
легзисны пидзёсьясыс.

Ёні нин салдатьяс кокчунъ йы-
лас матыстчисны пызанлань. На
вылысь вияліс ва. Кор найё казя-
лісны пызан вылысь немецкёй офи-
церскёй тасма да югьялысь кабура,
а плита весьтысь—ёшалан немец-
кёй масхалатьяс, найё чужём вы-
лысь вошис полём.

— Ад кодъ пемыд ывлаыс,—шу-
ис ётиыс, винтовкасё пельёсё сув-
төдіг.—Көрзина колык вёсна дзёнь
лун лои ветлыны керкаыс-кер-
каё, дзёбмаёсь быдён,—и сійё
ёрччыштис полякьяс вылё мисьтём
кывйён.

Колык тыра көрзина сулаліс по-
рог дорын, вылысас куйліс кык
виём курөг.

— Лоё, буракё, узьмөдчыны,—
шыясис мөдыс да тшбтш жё сувтё-
діс винтовкасё. Сійё вёлі вежыныт-
чём ныра, порсьлён кодъ сивъясыс
тёрыба котралісны гөгөр.

Юзеф чөвтліс колык тыра көрзи-
палань синбөжнас да веськодя
шуис:

— Узьёй... Лабич пөлөныс төрад.
Сёмын эн пальёдөй господа офи-
церьяссё, найё мудзёсь. Деньщи-
кыс налён регыд локтас—сиктё
верзьёма вөвьясла муніс, содтіс
сійё да мудера видзөдіс водны
лөсьөдчысь немецъяс вылё.

Керкаын вылысь чөв уси... Сё-
мын ёшиняс скёрысь таркөдчис
зэр, трубаын шутьлаліс войтөв да
кыліс кык мирысь воём солдатьяс-
лён ныргөрөн узьём.

... Юзеф Казимирович кывтөг
матыстчис Сергей дінё. Сійё мурт-
са вёрзьөдыштис разведчикёс пель-
помөдыс, пёся лолыштис чужёмас.

— Ньёжйё... Кылан... Немецъ-
яс...

Безносиков уийывсьыс зырыштис
синьяссё да көсийс бергөдчыны мө-
дар бок вылас, но Юзеф эз сет
сылы—топөдіс сойсё сардмём чунь-
яснас да шуис:

— Кык немец локтісны... Узьё-
ны...

Сергейлён быттьё лэбис унымыс
сы кийн пыр-жө югнитис револь-
вер.

— Көні? Кодъяс?—гөгөрвотма на юалис сійѳ.

— Узьѳны, со... Колѳ найѳс эгадз...—и старик гөгөрвоана вѳрасѳн нудѳс юр весътыс.

Здук мысти кык вуджѳр кыпѳд-чисны немецкѳй салдатъяс весътѳ.

— Хальт!—друг кыліс узъыс немецъяс юр водзын. Найѳ чуймѳмѳн сувтѳдѳсны синъяссѳ.

— Хэндэ хох!—ярскѳба содтѳс Сергей, и сѳмын сѳк немецъяс ка-зялісны, кодъяс на водзын.

Вежыньтѳм ныра немец не-тшыштчис кѳтшаслань винтовкала, по пѳрысь Юзеф неарлыд серти пелька вожасис вылас, а Сергей пистолетлѳн дуло бѳрыньтѳс фа-шистѳс.

— Вот тѳянлы кольк, вот тѳянлы и курѳг,—ѳти киас тыра кѳрзина, мѳдас—немецъяслыс кык винтов-ка бѳсътѳмѳн шмонитѳс Юзеф.—Згѳдитчас тайѳ добраыс, идрав-лам,—винтовкаяс вылѳ югъялан синъясѳн видзѳдлѳг содтѳс сійѳ.

↳ Шобигѳн немецъяслѳн, асланыс сѳкументъяс кындзи, нинѳм ѳз юр.

— Помавны накѳд ковмас,—шы-сис Иван Бойко, кинжал воропѳ здоров кинас кутчысиг.

— Мыйла помавны,—паныдалѳс Сергей.—Съѳрыс нудлам. Капи-танлы пѳдарки... Юзеф дед ним-сянь... Рад лѳб: асьным воам лов-

йѳн, дай морт ѳти фрицѳн вайѳдам. Танѳ абу нин ылын. А ковмас кѳ, помавныд удитам...

Юзеф отсѳгѳн Безносиков кля-палѳс немецъяслыс вомъяс, кѳрталѳсны мышканыс кияссѳ да петѳсны керкаыс.

Перевязка бѳрын да неуна шойч-чыштѳм мысти Иван Бойколы лѳи кокниджык и сійѳ дасъ нин вѳлі мунны.

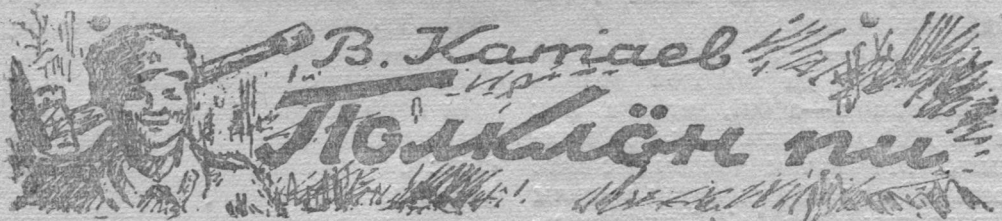
Старик мунѳс водзын да, рузум пытшкѳ гартыштѳм вель ыджыд ѳкмыльѳн ѳвтиг, вѳсълалѳс сылы ѳтнаслы тѳдса ордымѳд.

Мунѳсны нин вель дыр. Вѳсъкыд-вылын, то ѳтилаын, то мѳдлаын, мѳдѳсны качны югыд ракетаяс, найѳ петкѳдлѳсны фронтлыс ли-ния. А пѳрысь Юзеф пыр нудѳс водзѳ да водзѳ. Друг сѳсся сувтѳс неыджыд кушинѳ.

— Танѳ лѳѳ нюр,—муртса кыв-мѳвъя шуис сійѳ.—Сѳмын сы во-мѳн позъѳ кыссыны казявтѳг... А нюр саяс нин тѳян...—да зургис Сергейлы киас ѳкмыль тор.

— Завтрак сѳні... Закуситѳй,—и старик топыда кутлѳс разведчикъ-яслыс кияс.

— Чѳлѳм висъталѳй... виччы-сям...—пѳся шѳпкѳдѳс Юзеф да, мѳдарѳ бергѳдчыштѳмѳн, гоз-мѳ-дыс чышкыштѳс дѳршасъыс син-васѳ.



(Повестълөн продолжение*)

15

Мыйкӧ дыра мысти Ваняла локтис салдат да нубдис допрос вылӧ мӧд блиндажӧ.

Блиндажыс тайӧ, код весьтын ортсыяныс ӧшалис пожом пуяс костӧ нюждӧм маскировочной тыв, вӧли ыджид, шоныд да югдӧдис электричествоӧн. Пельӧсын мургис радио.

Шӧбрас, джоджӧ тувъялӧм кузь пожом пызан сайын, пукалисны орчӧн мужчина да нывбаба.

Мужчинаыс вӧли немецкӧй офицер. Сийӧ вӧли дзескыд френча, съӧд бархатысь отложной воротника, кодӧс вӧли гӧгӧрыс вурӧма эзысь басонӧн, мый сетис сылы погребальной вид. Чужӧмсӧ немецлысь Ваня эз адззы, сийӧс вӧли тушкӧма вӧснӧндик обручальной чунькытша да няйт гыжъяса киӧн. Ваня адззис сӧмын индюклӧн кодъ гӧрд омӧлик голясӧ, вижоват юрсисӧ да пельсӧ.

Вид сертыс офицер вӧли ӧна мудзӧма узытӧмла да дӧзмӧма вывтӧ югыд биысь. Сылӧн паськыд лӧбъяса да совок кодъ лакированной кӧзырока съӧд ной картузыс ӧшалис мышкас кӧрттув йылын.

Тайӧ картузыс, торийӧн нин тайӧ пӧрысь, гӧна кыз пельыс пыртисны детинка съӧлӧмӧ мыйкӧ шуштӧмсӧ, мездзысьны позьтӧмсӧ.

А нывбаба йылысь Ваня эз вермы гӧгӧрвоны, кодӧ сийӧ сэтшӧмыс, кӧть эськӧ мыйлакӧ пыр жӧ аслыс шуис сийӧс „учительницаӧн“.

Сы вылын вӧли важ кротовӧй кофта, воротник вылас матерьеысь вӧчӧм цветъяс, вязанӧй, пидзӧсъяс весьтас нюжалӧм юбка да

руд резинӧвӧй сапӧгъяс. Ӑна кудритӧм еджыдоват юрсиясыс чурвидзисны вывтӧ нин джуджыд да векныдык кымӧс вевдорын, а кыз ныр тшуп вылас тыдалис гӧрд визь ӧчкиысь, кодӧс сийӧ кутис кияс да чышкис замша торийӧн. Сылӧн вӧлины ӧсь зрачокъяса кельыдлӧз былькъя синъяс.

Ваняӧс сувтӧдисны пызан водзӧ, да сийӧ пыр жӧ адззис пызан вылысь ассыс компассӧ да ассыс букварсӧ, кодӧс вӧли вӧсьтӧма самӧй сийӧ местаын, кӧнӧ сийӧ пондылис рисуйтны местностьлысь плансӧ—ю, пос да роца, самӧй сийӧ роцасӧ, кӧнӧ ӧнӧ сийӧ вӧли ачыс.

Нывбаба ӧдийӧ ӧчкиясис—ӧчкиыс вӧли зӧлтӧй, кыз стеклӧяса да оправатӧм,—нырсӧ чышкыштис ичӧтик кружевной чышъянторийӧ да шуис велӧдӧм скворец гӧлӧсӧн правильной роч кыв вылын:

— Матыстчыв татчӧ, детинка, да ӧтвечайт став менам юалӧмъяс вылӧ. Тэ менӧ гӧгӧрвоин? Ме кута тэнсыд юасыны а тэ меным ӧтвечайт. Сидз ӧд? Сӧрнитчим?

Но Ваня омӧля гӧгӧрвоис, мый сылы висьталӧны. Юрас сылӧн пыр на вӧли жувгӧ салдатъяскӧд косясьӧмысь. Синъясас вӧли пемыд. Мышкас кӧрталӧм киясыс поэзияны да ӧна висисны гырдызаясыс.

— Детинка, тэ страдайтан?

Ваня чӧв олис.

— Разьӧй паршивецлысь киясӧ,—ӧдийӧ шуис сийӧ по-немецки да содтис рочӧн, нюмунӧмӧн да зӧлтӧй пиньсӧ петкӧдлӧмӧн:—Разьӧй кагаылы киясӧ. Сийӧ кӧсийсыӧ исправитчыны. Сийӧ сӧсся оз кут косясыны миян салдатъяскӧд да курчавны найӧс. Сийӧ горячитчыштис. Сидз ӧд, детинка?

Ванялысь разисны киясӧ, но сийӧ

* Заводитчӧмсӧ видзӧд 9—10 да 11 номеръясысь.

чѡв оліс, синкымъяс увтіыс гѡгѡр
ѡдїѡ видзѡдльвлѡмѡн.

— А ѡні,—шуис немка, водзѡ
нюмъялѡмѡн да зѡлѡтѡй пиньсѡ
петкѡдлѡмѡн,—а ѡні, детинка, лок
миян дїнѡ матѡджык. Эн пов мия-
нысь. Ми кутам тѡнсыд сѡмын
юасъны, а тѡ сѡмын кутан миянлы
ѡтвѡчайтны. Сїдз ѡд? Сїдзкѡ, висъ-
тав миянлы: кодї тѡ сѡтшѡмыс,
кыдзи тѡнѡ шудны, кѡнї тѡ олан,
кодъяс тѡнад бать-мамыд да мыйла
тѡ веськалін тайѡ укрѡплѡннѡй
районас?

Ваня зумыштчѡмѡн лѡдзис синъ-
яссѡ.

— Ме нинѡм ог тѡд. Мый тїян-
лы мясянъ колѡ? Ме тїянѡс эг
вѡрзѡд,—шуалис сїѡ бѡрдїгтыр.—
Ме ассыым вѡлѡс корси. Муртса
сюри. Быдса лун да войбыд шѡйтї.
Воши. Пукси шойччыны. А тїян
салдатъясыд пондїсны менѡ нѡйтны.
Кутшѡм права налѡн?

— Но, но, детинка. Оз ков сѡр-
нитны сѡтшѡм грубѡя. Салдатъяс
нуѡдѡны ассыныс долг да сїдзѡ
неуна горячитчыштѡмабсь и ставыс.
Но ми кѡсъям тѡдны, кодї тѡ сѡ-
тшѡмыс, кытысь, кѡнѡсь тѡнад
бать-мамыд?

— Ме сирѡта.

— О! Коньѡр пїѡй. Тѡнад бать-
мамыд кулѡмабсь, сїдзи?

— Найѡ эз кувны. Найѡс виисны.
Тїян жѡ и виисны,—шуис Ваня
шуштѡм, кынмѡм нюмѡн, нем-
калѡн кыз ныр тшуптас видзѡ-
дѡмѡн, код вылын югъялісны ны-
лѡмлѡн посныдык войгъяс.

Немка кутїс суетитчыны да чыш-
кыны яя нырсѡ нѡсѡвѡй чышьянѡн.

— Да, да. Войнаыд сѡтшѡм,—
тѡрыба шуис немка.—Тайѡ зѡв
шог, но оз ков огорчайтчыны.
Танї некод абу мыжа. Быдлаын
уна сирѡта. Коньѡр детинка! Но
тѡ эн шогсы. Ми сѡтам тѡныд
образование да воспитание. Ми
ыстам тѡнѡ детскѡй домѡ. Бур
детскѡй домѡ. А сѡсся, гашкѡ, учеб-
нѡй заведениеѡ. Тѡныд сѡтам бур
профессия. Тѡ кѡсъян тайѡс?
Сїдз ѡд?

— Фрау Мюллер,—дзуртан гѡ-
лѡсѡн скѡрысь шуис офицер по-

немецки, дѡзмѡмпырысь чуньяснас
беринѡсь плеш кузяыс барабани-
тѡмѡн,—дугдѡй канителитчыныд.
Сїѡ некодлы абу интереснѡ. Ме-
ным колѡ тѡдны, кытысь тайѡ мер-
завѡцыслы компасыс да кодї ыстѡма
сїѡс снимайтны миян укрѡплѡннѡй
районлысь схемасѡ.

— Ѳти здук, господин майор.
Но тї онѡ тѡдѡй рѡч чѡлядылысь
душасѡ, а ме сїѡс бура тѡда. Ме
вылѡ тї верманныд надейтчыны.
Войдѡр ме пыра сылы сѡлѡмѡ,
шѡдѡда сылысь дѡверие, а сѡсся
сїѡ меным ставсѡ висъталас. Ме-
ным верманныд веритны. Ме дас
во олї тайѡ народ пѡвсас.

— Ставыс тайѡ бур. Сѡмын энѡ
канителитчѡй. Меным тайѡ надое-
дитїс. Регыдджык пырѡй сѡлѡмас,
мед висъталас негодая, кодї сылы
сетїс компасѡ да велѡдїс снимайт-
ны миян военнѡй ѡбъектыаслысь
схемаяссѡ. Действуйтѡй!

— Сїдзкѡ, детинка,—шуис рѡчѡн
немка, дѡзмытѡма нюмъялѡмѡн да
бара зѡлѡтѡй пиньсѡ петкѡдлѡ-
мѡн,—тѡ ачыд аддзан, мый ме тѡнѡ
радейта да кѡсъя тѡныд сѡмын бур-
ѡс. Менам бать-мам—менама папай
да менама мамыѡ—дыр кад олїсны
Россияын, и ме ачым олї танї дас
во саяс. Тѡ аддзан, кыдзи ме сѡр-
нитна рѡчѡн? Ёна бурджыка тѡ до-
рысь. Ме дзик рѡч нывбаба. Тѡ
верман меным тырвѡйѡ эскыны.
Ло мекѡд ѡткрѡвеннѡйѡн аслад
рѡднѡй тѡгьяыдкѡд моз, Эн пов.
Шу менѡ аслад тѡгьяѡн. Меным
тайѡ лоѡ зѡв нимкодѡ. Сїдзкѡ,
висътав миянлы, детинка, кытысь
тѡныд тайѡ компасыс?

— Сюри.

— Ай-ай-ай! Абу лѡссыд пѡръяв-
лыны ассыыд тѡгтыѡ, кодї тѡнѡ сѡ-
тшѡма радейтѡ. Тѡныд колѡ гѡгѡр-
воны, мый пѡръясьѡмыд уськѡдѡ
мортлысь достоинствѡсѡ. Сїдзкѡ,
думышт ещѡ ѡтчыд да висътав,
кытысь тѡнад тайѡ компасыс.

— Сюри,—важмоз ыръяня шуис
Ваня.

— Позьѡ чайтны, мый танї ком-
пасъясыс быдмѡны муын тшак моз.

— Кодкѡ воштїс, а меным сюри.

— Кодї нѡ воштїс?

— Кутшөмкө салдат.

— Тави эмось сомын немецкөй салдатъяс. Немецкөй салдатъяслөн эмось немецкөй компасъяс. А тайö компасыс рочъяслөн. Мый тэ та выльö висьталан, детинка?

Ваня чөв олис, ас вылас дөзмөмөн, мый вөчис ошыбка.

— Но, кызд жö тайö лои?

— Ог төд.

— Тэ он төд? Зэв бур. Ме гө-гөрвоа. Тэ он көсийы выдайтны йбэс, кодъяс тэныд сетисны компассö. Тэ кужан чөв овны. Тайö петкөдлө тэнö бур боксянь. Но йбөйс, кодъяс сетисны тэныд компассö, омөль йбз. Найö зэв омөль йбз. Найö преступникъяс. А тэ тöдан, мый вөчöны преступникъяс-көд? Од тэ он көсийы лоны преступникөн, сідз өд? Висьтав жö мианлы, коді сетіс тэныд компассö?

— Некод эз.

— А кызд нö?

— Сюри.

— Ладнö. Ме тэныд верита. Шуам—тэ висьталан збыль. Но, сідзкө, висьтав: коді тэнö велөдіс рисуйтны сэтшөм мича серпасьяссö?

— Мыйся серпасьяс? Ме ог гө-гөрво, мый йылысь ті юасяныд,— шуис Ваня зумыша, нырсö соснас чышкыштөмөн.

— Волы ноко татчö. Матөджык. Эн пов. Ме өд тэнö ог нөйт. Код-лөн тайö книгаыс?

— Мый—кодлөныс?—шуис Ваня да мөдіс руксыны, няргыны:—Мый менö юасяныд, ме ог гөгөрво!

— Кодлөн тайö книгаыс?—терпениесö воштиг шуис немка.

— Букварыс?

— Да. Букварыс. Кодлөн сійö?

— Менам.

— А коді рисуйтис сы вылын?

— Мый рисуйтис?

— Эй, детинка, тэ йбй улö эн лэччы? Коді вөчис тайö схемасö?

— Кутшөм схема?—бара пондіс няргыны Ваня.—Ме ог төд тиянылысь некутшөм схема. Ме вошти вөлс. Лун и вой корсыси. Лэдзöй менö, тетенька! Мый нö ме тиянлы вөчи?

— Лок татчö, тэныд шуа!—горö-

діс немка, да сылөн синъясыс өчкинас лоины чавканлөн кодьбсь.

Сійö кватитіс детинкабс пельпомөдыс щипцы кодь чорыд чуньяснас, нетшыштис пызан дорб, зургис нырнас букварб.

— Со этайö. Коді рисуйтис?

Мый вермис висьтавын Ваня? Уликаясыс вөліны вывти нин тыдаланабсь. Ланьтөмөн, кельдөдөм чужөмөн видзөдіс Ваня букварлөн росмөм страница выльö, көні прописьяс да картинаяс вывти вөлі кужтөма, но тырмымөн стөча рисуйтөма химическөй карандашөн юлысь схемасö, выль пос да ляпкыдинъяс.

Торъя нин Ваня гордитчис ляпкыдинъяс келанинъясөн. Сійö найбс ачыс төдмаліс да сөсся рисуйтис сэтшөм жö стөча, кызди сійбс вөчлісны разведчикъяс. Быд келанинлы паныд вөлі нуөдөма горизонтальнөй палочка, код вөсэтын вөлі старатливөя гижөма лыдпас 1, коді вөлі петкөдлө джуджасö—өти метр, а палочка улас пуктөма буква, коді петкөдліс пыдөслысь зумыдлунсö: 3—зумыд.

Ваня гөгөрвоис, мый соссыны он вермы да мый сійб воши.

— Коді тайбс рисуйтис?—бара юалис немка, да гөлөсыс сылөн кутіс дрөжжитны өна элөдөм металлическөй струна моз.

— Ог төд,—шуис Ваня.

— Тэ он төд?—шуис немка, да сылөн чужөмыс первой тупкысис пятнаясөн, а сөсся лои ставнас земляничнөй майтөг кодь пемыд-розөвөйөн.

И друг сійö, детинкабс пельясөдыс аслас көрт чуньяснас тэрыба кватитөмөн, вынөн бергөдіс сылысь чужөмсö вывлань.

— Восьты вомтö. Ме тэныд приказывайта! Пыр жö восьты вомтö да петкөдлы кывтö!

Ваня гөгөрвоис да курччис пиньяссö. Сэки немка топөдіс сійбс өн, сөнъяса пидзбсьяснас, сюис водзчуньяссö сылы вомас щөкалыяс саяс да пондіс крукьясөн моз паськөдны сылысь вомсö.

Ваня горөдіс доймөмысда да өти здук кежлө петкөдліс кывсö. Немка

видзбдліс сы вылѡ да шуис га-
жаа:

— Оні ми ставсѡ тѡдам!

Став кывйыс Ванялѡн вѡлі дилѡ-
вѡй краскаа: схемасѡ рисуйтѡдн
сйѡ химическѡй карандашсѡ пыр
сѡйлывліс вомас да зіл¹ дулляліс.

— Сідзкѡ, детинка,—шуис нем-
ка, ассыыс гѡрд кыз чуньяссѡ вя-
занѡй юбкаас зывѡктѡмѡн чышкѡ-
мѡн,—ми тѡнѡ кутам юасьны, а тѡ
миянлы ѡтвечайт. Сідз ѡд? Коді
тѡнѡ велѡдс вѡчавны топографи-
ческѡй схемаяссѡ, кѡні оні тайѡ
йѡзыс, да кызди найѡс аддзыны?
Тѡ менѡ гѡгѡрвоин? Тѡныд сетам
куим опытноѡй колльѡдысьѡс, да тѡ
петкѡдлан налы туйсѡ.

— Мѡ ог тѡд, мый йылысь тѡ
менѡ юаланныд,—шуис Ваня.

Детинка сулаліс дзик пызан
бердын. Сйѡ став вынсьыс курч-
чаліс парьяссѡ. Сылѡн юрыс вѡлі
упрямѡя ѡшѡдѡма. Синьясьыс
анькытш моз гѡгыльтчисны синва
моляяс; найѡ войталісны схема вы-
лѡ, кодѡс вѡлі рисуйтѡма страница
вылас картина костын, кѡні вѡлі
керйѡ сутшкѡм чер да кѡсѡй визь-
яс сеткаыя мичаа гижѡм пропись
коетын: „Рабьяс абу ми. Ми абу
рабьяс“.

— Висьтав,—нѡжйѡникѡн шуис
немка да лолавны кутіс ныр пырыс.

— Ог висьтав,—ещѡ гортѡм-
джыка нурбыльтіс Ваня.

И сйѡ жѡ здукѡ сйѡ аддзис,
кызди вѡсньыдик обручаль-
ноѡй чунькытша кыис офицерлѡн
мѡжйѡникѡн шлювгис увлань,
висян рѡма, ёсиник гѡрд ныра да
пѡрысь бабалѡн сяма зѡв ичѡтик
пѡдбородока беринѡсь чужѡмсѡ
восьтѡмѡн.

Офицерлысь синьяссѡ Ваня эз
удит казавны; найѡ ылнитісны, да
зѡв чорыда пельбокѡ кучкѡмысь
Ваня клѡягысис стен бердѡ.

Ваня зутшкысис юрнас керйѡ, но
усьнысѡ эз удит. Сйѡс ѡтыд тув-
кѡмѡн пыр жѡ шыбитісны бѡр
пызан дорѡ, да сылы мѡдысь куч-
кисны пельбокас, первойысь кодѡ
жѡ чорыда. И бара сылы эз лѡдз-
ны усьны. Сйѡ сулаліс, шатлаліг,
пызан водзын, да оні букварь вы-

лас сйѡ нырысь войталіс вир,
гижѡд: „Рабьяс абу ми. Ми абу
рабьяс“ ойѡдѡмѡн.

Детинка синьяс водзын лѡбаліе-
ны парѡн-парѡн ляскысьѡм син
ѡрана еджыд да зѡв сѡд чугьяс.
Пельясас жунгис, быттѡ сйѡ вѡ-
лі тыртѡм пѡртѡын да сйѡ пѡрт
кузыыс ортсысяныыс кучкалісны мѡ-
лѡтѡн. И Ваня кыліс гѡлѡс, коді
кажитчис сылы зѡв гортѡмѡн да
зѡв ылын:

— Оні тѡ висьталан?

— Тѡтенька, эѡ нѡйтѡй менѡ!—
кыяснас юрсѡ тупкѡмѡн гортѡдіс
весьѡпѡрѡм детинка.

Оні тѡ висьталан?—меліа бара
шуис ылыса гѡлѡс.

— Ог висьтав, парьяснас мурт-
са вѡрѡдіг шѡпнитіс детинка.

Вылысь кучкѡм шыбитіс сйѡс
стен бердѡ, да сѡся Ваня нинѡм
нин эз помнит. Сйѡ эз помнит,
кызди кык салдат кыскисны сйѡс
блиндажысь да кызди немка горзіс
сы бѡрся:

— Виччысьлы, гѡлубчик! Тѡ мян
кутан на сѡрнитны, сы бѡрын, кызд
лун куим он аддзѡв сѡян ви
юан.

16

Ваня палялі сап пемыдіны
страшноѡй йиркѡмысь, коді треситіс
став мусѡ. Сйѡс шыблаліс стенысь
стенѡ, кыпйѡдліс. Вылысянь коса
шуракылѡмѡн киссис лыа. Сйѡ
то визувтіс вѡсньыдик шорьясѡн,
то друг буждыліс зѡв ыджыд чу-
кѡрьясѡн. Ваня ас вылас чувствуй-
тіс лыалысь сѡктасѡ. Сйѡ джыл-
выѡ вѡлі тырѡма нин лыанае.
Сйѡ став выньясьыс уджаліс
кыяснас, лыа улысь петны зільѡмѡн.
Сйѡ дѡйдаліс ассыыс гыжьяссѡ.
Сйѡ эз тѡд, дыр-ѡ оліс садьтѡгыс.
Тыдалѡ, бура дыр—сылѡн сѡмаліс
кынѡмыс, сѡмаліс зѡв ѡна.

Ваня лыясѡдзыс чувствуйтіс пѡд-
тана, йи кѡдзѡд уль ру.

Пиньясьыс сылѡн таркакыліены.
Чуньясьыс турдѡмаѡсь, муртса весь-
калісены. Юрыс висис на, но юр садь-
ыс уджаліс тырбура.

Ваня гѡгѡрвоис, мый сйѡ самѡй
сйѡ блиндажас, кытчѡ сйѡс игна-

лісны допрос водзвылын, да мый ёні мунё бомбёжка.

Зэв сьёкыда, треситчысь стенъясё зурасьліг, детинка кысис корсьны ёдзёс. Корсис сійё ёдзёсё дыр да медбёрын адзис. Но сійёс вёлі игналёма ортсысяньыс да некызё эз вощысь.

Друг дзык матын, самёй юр весьтас, йркнитіс сэтшём страшнёй вына взрыв, мый детинка здук мёд нивём эз кыв. Вылысянь уси некымын кер да неуна эз швачкы сылы юрас.

Дзиръяс йлысь нетшыштём пу ёдзёсыс пасьмуні торпыригё. Шыблалём накат керьяс кост синьясё кучкис ёран лунся югид. Кыліс зэв уна пулемётьяслёншы, кодьяс уджалісны дзык матынёсь, быттьё панласёёмён.

Бомбаыс, коді пазёдіс сійё блиндажсё, кёні пукаліс Ваня, вёлі медбёрья. Та бёрын лём лёньын быдласянь кыліс бойлён машина, кодёс вёлі лэдзёма полнёй ходён. Сылён пёщадатём, механіческой шумын детинкалён бёр кывны заводитчысь пельыс кыйис морт гёлосьяслысь ётувья, нежнёй кёнкё ылын сьылём: „а-а-а-а!“

И Ванялы юр вежёрын кыптісны кывьяс, кодьясё сійё ётчыд кывліс нин разведчикьяслысь: „Мёдбдчис атакаё царица полей“.

Киссьём да тырём му пос тшупёдыасёд Ваня кавшасис блиндажысь да ляскысис му бердё.

Сійё адзис вёр, самёй сійё вёрсё, кытчё сійёс сэтшём на неважён кыскисны немецьяс.

Сэки тайё вёрас вёлі тыр порядок, чёв-лёнь. Быдлаын, кызди паркын, вёлі вёчёмма вадорса лыаён киськалём туйяс; канаваяс вомён вёлі лёсьёдёма еджыд кыддысь вёчём перилёяса мича цосьяс; штабнёй блиндажьяс весьтын ёшалісны маскировочнёй тывьяс, на вылё вурлём туруввиж вель-пельёса торьясён да кольясён; виза грибьяс улын сулалісны шоныда пасьтасьём часёвёйяс; быдлаё нюжалісны сьёд да гёрд телефоннёй проводьяс; ветлёдлісны кывьяс дозьясён; кёнкё вёрас

уджаліс походнёй электрической станция; пыдё кодйём специальнёй гураньясын сулалісны пу лагьясён вевттьём штабнёй автобусьяс да легкёвёй „оппель-адмиральяс“.

Ёні жё тайё бура оборудуйтём неменкёй штабнёй вёрсё вёлі пузувтёма тёттёмёдз.

Тшыналысь рыжёй воронкаяс гёгёр куйлісны вужнас нетшыштём пожёмьяс; автомобильяслён уна рёма торпыригьяс, сотчём да ещё тшыналысь на шинельяса немецьяслён шойяс. Вылын, увьяс йылын, летьялісны маскировочнёй тывьяслён лестукьясыс. Сынёдын ёшаліс пёдтана порок дук.

Плетьён ёвтыштёмьсь лём дженьыдик шутёвтыштём кодь шыён лёбалісны пуляяс, пуяслысь кырсьсё чеччёлёмён да пулагьяс орьёлёмён.

Ваня пыр жё гёгёрвоис, мый немецьяс вёрсё энотёммаёсь нин, но мяян абу на сэтчё пырёммаёсь. Тайё вёлі дженьыдик да такёд тшётш виччысьны вермытём кузь коласт, код кості батареяяс тэрмасьёмён вежлалёны позицияяс, миномётчикьяс босьталёны пельпомьяс вылас асьыныс миномётьясё, телефонистьяс котёртёны, катушкаясё котёртигас разялёмён, связь кузя офицерьяс тёвзёбны гранёй броневикьяс вылын, минерьяс мунёны, ас водзас кузь щупьяс новёлёлёмён, да стрелокьяс, винтовкасё киас босьтёмён, водавлытёг котёртёны му вывті, кёні вит минута сайын на вёлі неприятель.

Ванялён ёна тіпкис сьёлёмыс. Сійё, му бердё ляскысьёмён, виччысис, кор жё сёсся мыччысясны мяян.

И со найё тыдовтчисны.

Первой тыдовтчис няйт, косясьлём дёлалысь плац-палаткаа ыджыд салдат. Сійё котёртіс пуяс костті, уси пидзёс вылас, ёдйё вежис автоматсьес дискё, сёсся водё да кутіс метитчыны.

Ванялы кажитчис, мый сійё витё помтёг дыр. А збыль вылас сійё витіс сёмын кымынкё секунда. Сійё сюся да пёщадатёг видзёдіс

мышвыв шыбитом капюшон увтi вiр пытшкi. Сийi бiрiйс. Медбiрiн сийi личкис автоматлысь спускi-вiй крjочоксi. Гiгрiс сьiд диска автомат тiралыштiс дженъидик очередысь.

И сийi жi здукi Ваня тiдiс салдатiс. Тайi вiлi Горбунов. Но кутшiма сийi вежсьiма! Тайi вiлi сийi жi багатыр, зумыд, паськыд, весиг кыз, но кытчi вошiма сылiн паськыд бур нюмыс? Онi сылiн еджыд синкымъяса сьiда-сьiм да бойысь ярiм чужiмыс видзiдiс скiра.

Кутшiма оз вiлi мун тайi Горбуновыс мiд Горбунов вылi, кодiс Ваня велалiма вiлi пыр аддзыны мичаа бритчiмiн, еджыдiн, розi-вiйiн, бур чужiмаiн...

Но сийi Горбуновыс кi вiлi прiстi лiсьыдiн, то тайi вiлi висътавыны позьтiм мичаiн.

— Дядя Горбунов!—горiдiс Ваня вiснъидик гiлiсiн, бойлысь шумсi вевтъыны зильiмiн.

И сийi жi здукi налiн синъяс-ыс паныдасисны.

Горбунов важмоз паськыда да долыда нюммуни, iн пиньяссi петкiдлiмiн:

— Пастушок! Ванюшка!—горi-дiс Горбунов став вiр тырнас ас-лас багатырскiй, но такiд тшiтш неуна баба сяма вiснъидик гiлi-сiн.—Но тi, трасича! Видзiд—ловъя! А ме чайтi, тi дзикiдз во-шин. Муса друг тi менам, но мый тi шуан,—висъталiс сийi, iти здукiн Ванякiд орчiн лоиг.—Но, другi, вiчин тi миянлы тiждысьiм!

Сийi крепыда кутлiс детинкаiс, топiдiс ас бердас, сiсся бiсьтiс пiсь кияснас чужiмiдыс да кык-ысь окыштiс аслас кормiм салдатскiй парьяснас.

Веритны позьтiм шуд шымыртiс Ваняiс, кор сийi почувствуйтiс бойiн пiсаялiм сылiн ыджыд ту-шалысь шоныдсi.

Ставыс, мый онi ськiд вiчсис, кажiчкис сылы вiтiн, чудоiн. Сылы окота вiлi ещi топыдджы-ка топiдчыны Горбунов дiнi, дзeбсыны сылiн плащ-палатка

улас да сiдз пукавыны кiтъ мыйта, кiтъ вит час помiся. Но сылы тiд-вылас уси, мый сийi салдат да мый салдатлы оз позь вiчны та-тшiм омiль торьяссi.

— Дядя Горбунов,—шуиc сийi тiрыба,—тани вiрас iм iти штаб-нiй блиндаж, кiни найi менi до-проситiсны. Миян эсiйi блиндаж-сьыд, кiни вiлi карбиднiй лампы-ыд, iна бур. Кык ыжда кымын.

— Да мый тi висъталан!

— Честнiй батареискiй.

— А шоныд?—тiждысьiмiн юалис Горбунов.

— Ого! Шоныдджыкыс оз лiсаяв. Да сiни налiн ещi радио вiлi. Пыр вiлi ворсi.

— Радио? Тайi миянлы зiв кi-лi,—шуиc Горбунов, кодiс кыскис нин кiзаяскiй уджi.—А но, вай петкiдлы блиндажтi, кiни сийi!

— Тани, неылын.

— Сiдзкi вай займитам. А то мукiд аслыныс бiсьтасны. А ме важiн нин кiсйи аддзыны коман-далы сiтшiм блиндажсi. Медым сiни и радио вiлi. Миян батарея iкурат таланъ локтi.

Найi уськiдчисны блиндажланъ.

— Тайi?—юалис Горбунов.

— Тайi,—очавидзис Ваня, синъ-яссi читкыртiмiн.

Горбунов кыскис гач зепсыс татшiм случай вылас нарiшнi заптiм шомтор да iдйi гижис iдзiсас гырысь букваясiн: „Зай-митiма Н-скiй артполкса первой непобедимiй батареялiн управле-ние взводса разведчикъяс коман-даiн. Ефрейтор Горбунов“.

А сийi кадiн вiр пыр пуяс косттi чукльiдлiмiн лiбисны нин, грузiвикъяс, кодъяс ас бiрсяыс кыскисны сизимдас квайт милли-метровiй кокни пушкаяс.

Тайi вежi огневи позиция ка-питан Енакиевлiн батарея.

17

— Но, пастушок, эштiс тiнад делiыд. Гуляйтыштiн—и тырмас. Онi ми тiысь настоящiй салдатiс вiчам.

Татшiм кывъясiн ефрейтор Би-денко шыбитiс койка вылi обмун-

дирование тыра ноп. Сійō разис выль кучик тасма, кодōн вōлі топыда зэлōдōма тайō нопсō. Разьōм кōлуй паськалі, да Ваня аддзис сэтывь выль гач, погоньяса выль гимнастѣрка, бязевōй белье, нямōд, вещеvōй мешōк, противогаз, шинель, гōрд звезда цигейковōй шапка, а главнōйыс—сапōгъяс. Зэв лōсьыд ичōтик ялōвōй сапōгъяс, кучик пōдметкиōн, код вылын вōлі сярвидзōвы ъкуратнōя рашпильōн зыртōм пу тувъяслōн еджыд чутъяс.

Ваня дыр виччысис тайō минутасō. Сійō думайтис сы йылысь пыр. Но кор воис сійō кадыв, детинка эз верит аслас синъяслы. Сылōн мытшасис лолыс.

Кажитчис дзик лōсявтōмторийōн, мый став тайō зэв бур, крепыда вурōм выль кōлуйыс—вывтi ыджыд озырлуныс—ōнi ставыс сылōн.

Ваня видзōдiс обмундирование вылас да эз лысьт инмōдчыны сы дiнō. Торъя нин окота вōлі видлыны погоньяс вылысь посьныдик латуной пушкаяссō. Чуньыс сылōн сiдз й кыссис на дiнō, но друг бōр нетшыштсьыліс, быттō посьныдик пушкаясыс вōліны доналōмаѡсь.

Ванялōн синлысьясъяс дрѡжитiсны. Сійō видзōдiс то кōлуй вылас, то Биденко вылō.

— Тайō ставыс меным?—медбōрын жалiс сійō полiгтырий.

— Дерт жō.

— Збылысь висьталōй, дядя Биденко.

— Збылысь и висьтала.

— Честнōй батарейскōй?

— Честнōй батарейскōй.

— И честнōй разведчицкōй?

— Тайō сiдз нин гōгōрвоана,— шуис Биденко зумыштчиг, медым не нюммуны.— Ме весиг тэ пыдди ведомостьын кырымас.

— Ок, тэ, мыйта кōлуй!

— Вещевōй довольствие,—стрѡга тōдчōдiс Биденко.—Мыйта полагайтчō, сымда и эм. Ни унджык, ни этшаджык.

Сōмын òнi, „ведомость“, „вещевōй довольствие“, а главнōйыс, „полагайтчō“ кывъяс кылōм бōрын,

Ваня гōгōрвоис, мый тайō абу вōт. Ставыс тайō сылōн нин.

Сэки сійō тэрмасьтōг, кōзаяскōя пондiс бōрийдлыны да пуктавын найōс ѡтилаысь мōдлаб, югыд вылын быд вещь сюся видзōдōмōн.

Медбōрын, ставсō видлалōм да любуйчōм мысти, Ваня шуис:

— Позьō нин пасьтавын обмундированиесō?

Но Биденко юрнас качайтыштис да серōктис.

— Со тэ кутшōм тэрыб! Пасьтасъны. Воис сьблōм вылад! Оз позь, другō, вайдōр ми тэкōд пывсянō ветлам, сэсса юртō шырам, а сы бōрын нин и салдатōс тэысь кутам вōчны.

Ваня сьбкыда лолыштис, но нiнōм эз шу. Сылы эськō вывтi окота вōлі пасьтавын ас вылас обмундирование да медбōрын лоны настōящōй салдатōн, но сійō эз лысьт вочавидзны ыджыдджыклы. Сійō эськō эз на тырвийō гōгōрво, но чувствуйтис нин, мый сійō сэтшōм воинскōй дисциплина. Сійō велалiс нин кывшутōг подчиняйтчыны. Сійō ѡтчыд аслас опыт вылын видлiс нин, мый лōѡ ас ног вōчōм да мыйō вермас сійō вайны. Сылы ѡнōдз вōлі яндзим Биденко да Горбунов водзын сыысь, мыйта тѡждысьōм сійō вōчис налы, юасьтōг топографийōн занимайтчыны босьтчōмōн. Кык сутки чѡж Горбунов дзебясъсьōмōн олiс немецкōй „штабнōй вōрын“, Ваняѡс корсис. Сійōс быд минутаын вермисны кутны немецкōй патрульяс да сійō вермис мынтысьны олōмнас.

Тайōс детинка тōдiс. Но унатор сійō эз тōд. Сійō эз тōд, мый Горбунов аслыс чорыда шуис Ванятōг частьō не локны Горбунов босьтiс Ваняѡс разведкаѡ разрешиттōг да кывкутiс сы вōсна батареяса командир водзын юрнас. Ваня сiдз жō эз тōд, мый частьō лючкиладнō воѡм бōрын, кор Биденко лōмтор йылысь доложитiс капитан Енакиевлы, то сійō вывтi ѡна скōрмис. Сійō кōсийс судѡ сетны лейтенант Седыхѡс, управление взводса командирѡс, да прикажитiс пыр жō ыстыны детинкаѡс корсьōм вы-

лѡ разведчикъяслысь группа вит мортъсь. Лейтенантлы счастье вылѡ сійѡ лунѡ жѡ заводитчис виль наступление, да ставыс решитчис ачыс.

Онѡ немецкѡй фронт вѡлі орѡдѡма сѡ саяс километр пасъта. Первой луннас жѡ мян войска бойѡн мунісны водзѡ комын километр сайѡ, да эз лѡдзны немецъяслы сувтыштлыны да вайѡдны асънысѡ порядокѡ.

Сы вѡсна тайѡ славнѡй лун пом кежлас „штабнѡй вѡр“—тадзи сійѡ шусис картаяс вылын да донесениесын—коли ылѡ мян тылѡ, а мян войска сувтылтѡг пыр мунісны водзѡ, ударъяс чорзѡдѡмѡн. Горбуновѡн аслас командалы босътѡм блиндаж эз ковмы.

Век жѡ Ваня пыралѡс тайѡ проклятѡй блиндажас. Немецъяс пышѡйѡ маѡсь сѡтшѡма тѡрмасъѡмѡн, мый блиндажас ставыс кольѡма сѡдз, кыдз вѡлі. Весиг сьѡд картузыс ѡшалѡс тьѡс стенын.

Ваня босътѡс асъыс мешѡкѡс, компас да букварь, кодѡ важмос куйлѡс вѡсьтѡмѡн рисуйтѡм страница вылын прописьѡн: „Рабъяс абу ми. Ми абу рабъяс“, кодѡ вѡлі льяксъѡма косъмѡм вирѡн.

Наступление паськалѡ ѡдѡй. Тылъяс колыны бѡрѡ. Сы вѡсна коли бура уна кад Ванялы обмундирование судзѡдтѡдз. Сѡсся обмундированиесѡ колѡ вѡлі ещѡ детинка туша серти выльысь вурны.

Быдлун местаысь местаѡ вешѡйгѡн тайѡс вѡчны пѡшти вѡлі оз позь. Но разведчикъяс пуктѡсны асъыныс став вынъяссѡ, медым мунигмос корсъны бур портнѡйѡс, сапожникѡс, а главнѡйыс, парикмахерѡс машинкаѡн.

Кѡзьяйственнѡй Горбунов эз скупитчы угощение вылѡ. Делѡѡ вѡлі лѡдзѡма свинѡй тушонка, и сѡ трофейнѡй сигарета, эз этша рафинад да быдса фляжка чистѡй авиационнѡй спирт.

Портнѡй, сапожник да парикмахер бѡрся, кодъясѡс аддзисны мѡд эшелонысь, гвардейскѡй миномѡтчикъяс ордысь, найѡ ухаживайтѡс-

ны медся радейтана рѡдвуж бѡрся моз, прѡдуктаяс жалиттѡг.

Зато став обмундирование Ванялѡн вѡлі гѡтов медся регыд кадѡн да сійѡ вывтѡ кажитчис став разведчикъяслы—сѡтшѡм сійѡ вѡлі ичѡтик, ѡкуратнѡй, лѡссыд да мича.

А видзѡдлыны Ваня сапѡгъяс вылѡ волѡсны весиг орчча блиндажъясысь салдатъяс.

Онѡ делѡыс сулалѡс сѡмын пывсян сайын да парикмахер сайын.

Землянкаын лѡсьѡдѡм пывсян ломтысис вин, а парикмахерѡс машинкаѡн виччысисны. Вот коркѡ сѡсся воис и парикмахер, кодѡс вайѡдѡс Горбунов.

— Ноко, другъяс, прѡстмѡдѡй местасѡ. Қора тѡянѡс. Тѡпѡдчыштѡй. А то парикмахер ѡртлы оз ло лѡссыд уджавнысѡ. Уджалѡм вылѡ сылы колѡ лѡсьѡдны колана условияс,—шуалѡс Горбунов, парикмахерлы места лѡсьѡдѡг да дѡсскыд, ичѡтик землянка шѡрѡ осколочнѡй гранатаяс улысь ящик сувтѡдѡмѡн.—Лок татчѡ, Ваня. Пуксы. Эн пов. Онѡ тѡнѡ парикмахер ѡрт кутас шырны.

Ваня ѡна волнуйтчис кыдзи морт, кодѡ пырѡ выль, зѡв бур олѡмѡ. Сійѡ пуксис ящик вылѡ да полѡгтырѡй пуктѡс киясѡ пѡдзѡс вылае.

Тайѡ знаменательнѡй минутѡ ставлѡн синъясыс видзѡдѡсны сы вылѡ, ичѡтик кѡмтѡм пастушок вылѡ, кодѡ дасъ вѡлі лѡны салдатѡн.

Парикмахер вѡлі эз нан том морт, бур, гѡрдѡдѡм синъяс да нюмунѡм рыжѡй чужѡма. Звание серти сійѡ вѡлі сержант, но погонъясые сылѡн эз тыдавны,—кыз шинель вылас сылѡн вѡлі пасъталѡма зѡв векныдык да дженъдык, быттѡ челядълѡн, еджыд халат; зѡпсыые сѡтысь чурвидзис алюминиевѡй грѡбѡнка.

Сійѡ вѡлі военторгса парикмахер. Овыс сылѡн вѡлі Глазс. Но овнас сійѡс шулѡсны шѡча. Унджыкысьсѡ сійѡс шулѡсны „Восемь-сорок“-ѡн.

Тайѡ прѡзвищеыс кѡласис сержант Глазслы Орел бердын, кор

сйѳ ѳтчѳд брѳтѳс воѳсь пѳсательѳс.

Сѳйѳ пѳксѳѳдѳс пѳсательѳс турун вылѳ, нѳрыс бѳкѳн, кодѳ сѳйѳ кадѳсѳ дѳнесѳнѳсѳн шѳсѳылѳс „кѳртѳтѳй вѳадѳкѳсѳн рѳтыв-воѳвылѳн нѳмѳѳм вѳр“-ѳн.

Брѳтчѳмыс мѳнѳс немѳцкѳй пѳреднѳй крайсѳнѳ метр вѳтсѳсѳ сайѳн. Немѳцѳс дѳгдѳвѳтѳг нѳѳдѳснѳ нѳмѳѳм нѳрыс кузѳ сѳдз шѳсѳн трѳвожѳтанѳ бѳ мѳномѳѳтѳсѳ.

Но сѳржѳнт Глазс рѳдѳйтлѳс свѳжѳй сѳнѳѳд да лѳддѳылѳс бурджѳкѳн уджѳвнѳ вѳльнѳйѳнѳн, ѳ не мѳчѳтѳчнѳ дѳзѳкѳд щѳльѳн, кѳнѳ некѳн вѳлѳ бергѳдѳчнѳн, да ѳ, кѳдз тѳдсѳ, немѳцкѳй трѳвожѳтанѳ бѳ медѳ ѳмѳлѳ трѳвожѳтлѳс рѳчѳсѳсѳ.

Сѳржѳнт Глазс брѳтѳс пѳсательѳс ѳнѳ старѳйтѳѳмѳн, сѳѳлѳмѳсѳ, кѳсѳйѳс пѳткѳдлѳнѳ сѳлѳ, мѳй парѳкѳмахѳрскѳй делѳ Воѳентѳргѳн пѳктѳмѳа колѳнѳ ногѳ.

Сѳйѳ брѳтѳс пѳсательѳс зѳв бурѳ, кѳкѳпѳв: ѳтчѳдсѳ гѳн нѳылѳдѳс, мѳдѳсѳ—гѳн пѳнѳдѳс. Сѳйѳ кѳсѳйѳс вѳшѳтѳштнѳ ѳщѳ и кѳймѳдпѳв, но пѳсательѳс шѳуѳс:

— ѳз ковѳ.

Сѳсѳсѳ Глазс лѳсѳѳѳдѳштѳс пѳсательѳлѳ юрсѳсѳ бѳлѳѳѳжѳсѳс да юлѳс, кѳтѳшѳм вѳскѳ сѳлѳ кѳжѳтѳчѳ: вѳсѳкѳд, кѳсѳйѳ алѳ сѳвѳстѳѳпѳльскѳй полѳбѳчѳкѳсѳ.

— Всѳ рѳвно,—шѳуѳс пѳсательѳ, нѳмѳѳм нѳрыс ѳылѳн мѳнѳсѳлѳн рѳзрѳвѳсѳ шѳѳ кѳвзѳсѳѳмѳн.

— Сѳдзкѳ, мѳ тѳнлѳ вѳчѳ кѳсѳйѳсѳс. Мѳнѳ пѳшѳтѳ стѳв гвѳрдѳеѳцѳмѳнѳмѳтѳчѳкѳсѳ нѳвлѳнѳ кѳсѳйѳсѳсѳ.

— Но, мѳд лѳѳнѳ кѳсѳйѳс,—шѳуѳс пѳсательѳ.

— Тѳнѳѳ ѳз бѳспѳкѳйтѳ?—юлѳс Глазс, пѳсательѳ гѳлѳсѳн кѳтѳшѳмкѳ дѳзмѳм шѳтѳр кѳлѳгѳ.

— Мѳ тѳрмѳсѳ,—шѳуѳс пѳсательѳ.

— Вѳт мѳнѳутѳсѳ, не ундѳжѳк,—шѳуѳс Глазс.—Мѳ тѳнлѳ вѳчѳ вѳскѳѳс кѳдз колѳ, мѳдѳм тѳ вѳрмѳннѳд аддѳзнѳ, кѳтѳшѳм уджѳлѳн сѳмѳс воѳентѳргѳсѳ парѳкѳмахѳрѳсѳлѳн. Гѳшкѳ тѳйѳ тѳнлѳ гѳдѳтѳчѳс кѳдзѳ стѳтѳѳ вѳлѳ мѳтерѳлѳлѳ.

Кѳр Глазс вѳчѳс пѳсательѳлѳ мѳд

вѳсѳкѳсѳ, мѳтѳн кѳдѳ нѳсѳнѳ рѳзѳрѳвѳтѳчѳс мѳнѳ.

— ѳнѳ бѳспѳкѳйтѳѳй,—шѳуѳс Глазс,—сѳйѳ шѳблѳлѳ сѳѳдѳс. Тѳйѳ некѳдѳс ѳз волнѳйтѳ. Пѳзѳѳ пѳдрѳтѳштнѳ?

— Тѳн ѳм ѳ пѳдрѳ?—шѳнзѳышѳтѳс пѳсательѳ.

— Кѳдз жѳ. Мѳнѳ ѳм стѳвѳс, мѳй колѳ кулѳтурнѳй парѳкѳмахѳрскѳйѳнѳ,

— Кѳдзѳ, вѳсѳг ѳдѳколѳн?—ѳщѳ ѳндѳжѳкѳ чѳуѳмѳс пѳсательѳ.

— Кѳдз жѳ,—шѳуѳс Глазс.—Рѳзрѳшѳтѳй ѳсѳвѳжѳтнѳ?

— ѳсѳвѳжѳтѳй,—шѳуѳс пѳсательѳ.

Глазс кѳкѳсѳ зѳпѳсѳс ѳдѳколѳн дѳз, сѳуѳс сѳтѳѳ тѳрубкѳ да пѳлѳлѳштѳс пѳсательѳлѳ чѳужѳмѳс ѳдѳколѳнѳн. Сѳйѳ лѳсѳѳдѳчѳс нѳн чѳышѳкѳнѳ клѳѳнтѳлѳсѳ чѳужѳмѳсѳ вѳфѳльнѳй кѳчѳшкѳдѳн, кѳдз дрѳг кѳвзѳштѳс да шѳуѳс:

— ѳ вѳт ѳнѳ мѳ тѳнлѳ сѳвѳтѳуѳтѳ ѳтѳ злѳк кѳжлѳ пѳрѳвнѳ щѳльѳ.

ѳ мѳртѳсѳ нѳйѳ удѳтѳснѳ чѳчѳшѳтнѳ щѳльѳ, кѳдзѳ нѳкѳд ѳрѳчѳн рѳзѳрѳвѳтѳчѳс мѳнѳ, кодѳ пѳсѳнѳуѳс Глазслѳсѳ турун вылѳ кѳльѳм стѳв ѳнѳструментѳсѳсѳ: помѳзѳкѳсѳ, чѳшкѳ, брѳтѳвѳ кѳслѳнѳсѳ, тѳубѳкѳ крѳм да зѳркѳлѳ.

Кѳр тѳлѳсѳ нѳуѳс тѳшѳнѳсѳ, пѳсательѳ шѳмонѳтѳмпѳрыѳс юлѳс:

— Унѳ-ѳ прѳкѳжѳтѳнѳнѳд?

Сѳкѳѳ парѳкѳмахѳр лѳптѳс ѳсѳыѳс гѳрдѳѳѳм сѳнѳсѳсѳсѳ ѳнѳжѳ, мѳйкѳ дѳрѳа вѳрѳѳдѳс пѳрѳсѳнѳс да мѳдѳѳрѳнѳ шѳуѳс:

— Вѳсѳмѳ сѳрѳкѳ.

Пѳсательѳ тѳйѳс ѳз вѳчѳчѳсѳ. Сѳйѳ некѳдз ѳз чѳйтѳ, мѳй брѳтчѳмѳсѳ бѳсѳѳѳнѳ дѳнѳгѳа вѳсѳг фрѳнт вѳлѳнѳ.

— Дѳнѳкѳдѳ,—шѳуѳс сѳйѳ зѳмѳнѳмѳнѳ.

— Сѳтѳшѳм дѳнѳсѳ,—ѳшлѳвзѳс парѳкѳмахѳр, пѳльпѳмѳсѳсѳ лѳптѳштѳлѳмѳнѳ.—Кѳлѳкѳ вѳрмѳа тѳнлѳ пѳткѳдлѳнѳ Воѳентѳргѳн вѳнѳсѳѳѳѳм прѳйсѳурѳнтѳ. Но мѳй вѳснѳа кѳ тѳнѳ ѳбу дѳнѳгѳнѳд, ѳнѳ бѳспѳкѳйтѳчѳй. Мѳ вѳрмѳа вѳчѳчѳсѳшѳтнѳ. Тѳ мѳнѳм сѳтѳннѳд мѳдѳсѳ. Кѳтѳшѳм рѳзнѳцѳлѳ!

Со вѳлі кутшѳм мортыс, кодї воис шырны пастушокѳс.

Сїѳ паськѳдїс вафельнѳй кичышкѳд, кѳнї сьлѳн вѳлі тубралѳма инструментъяссѳ, да лючки найѳс ставѳ пукталїс тыртѳм койка вылѳ, кичышкѳдсѳ гаргыштїс Ванялы голя гѳгѳрыс.

— Важѳя эн вѳв пывсянын?— делѳвитѳя юалїс сїѳ детянкалыс.

— Нелямын ѳтикѳд вѳсянь,— шуис Ваня.

— Абу на сѳтшѳм важѳн,— шуис Восемь-сорок.

Ставѳн почитительнѳя серѳктїсны. Сразу вѳлі тыдалѳ, мый Восемь-сорок знаменитѳй морт да аслас делѳын лыддысьѳ профессорѳн, кодї вѳчис ыджыд честь аслас волѳмѳн.

— Сѳ граммсѳ ѳнї кутанны юны али удж бѳрын?— юалїс Горбунов, койка вылѳ фляжка, кружка, кык зѳв ыджыд нянь шѳрѳм да свинѳй тушонкалыс вѳсьтѳм банка пуктѳмѳн.

— Войнаѳдз миян Бобруйскын тѳлка йѳз вѳлі унджыкысьсѳ войдѳр уджалѳны, а сѳсся нин юбны,— меланхоличнѳя шуис парикмахер.— Мый кутам вѳчны том мортыс-кѳд?— юалїс сїѳ, детинка баялѳбжыс кык чуньнас юрсисѳ лѳптыштлѳмѳн.

— Шырыштны колѳ кагасѳ,— жалитаѳа, баба гѳлѳсѳн шуис Биденко, мелїа пастушок вылѳ видзѳдѳмѳн.

— Сїѳ гѳгѳрвоана,— шуис Восемь-сорок.— Но сувтѳ вопрос, кыдзи именнѳ шырнысѳ? Шырѳм овлѳ унапѳлѳс. Эм нулевѳй, эм гребѳнка улѳ, эм под бокс, эм чубчикѳн.

— Чубчикѳн,— шуис Ваня.

— Мыйла именнѳ чубчикѳн?

— Ме сїдзи аддзылі ѳги детинкалыс, гвардейскѳй кавалеристлыс. Найѳ полкса пылыс. Ефрейтор Вознесенскийлыс. Мича чубчик!

— Тѳда. Менам удж,— шуис парикмахер.

— Оз, артиллеристлы чубчикѳн оз лѳсяв,— стрѳга шуис Биденко.— Конниклы— да. А батарецлы— оз.

Батарецѳс колѳ шырны ноль-ноль улѳ. Медым капуста мач кодѳ шыльыд вѳлі.

— Но, другѳ, ме ог чайт,— шуис Горбунов.— Ноль-ноль улѳ сїѳ медся ѳна лѳсялѳ пехотинецлы. А артиллеристлы— некыдз оз мун. Кутшѳм нѳ сїѳ лѳѳ войналѳн ѳн, сьлѳн кѳ юрыс куш— капуста мач. Медся лѳсьыд, пѳжалуй, артиллеристтѳ шырны под бокс. Тайѳ му-нѳджык.

— Под бокс сїѳ авиациялы,— пѳдѳм гѳлѳсѳн шуис кодкѳ пельѳсянь.

— Авиациялы? Пѳжалуй, сїѳ сїдз. Сїдзкѳ, гребѳнка улѳ.

— Тайѳ нин лѳѳ вывтї танкїстьяс ног.

— Вернѳ, другъяс! Вывтї нин бронетанковѳй нога лѳѳ миян Ваняным. Тайѳ оз туй. Колѳ сїѳс шырны сїдзи, медым сразу вѳлі тыдалѳ, мый детинка— артиллерист.

Бура дыр разведчикъяслѳн став команда сѳрнитїс Ваняѳс шырѳм йылыс. Парикмахер дѳзмытѳг виччысис. Кор жѳ медбѳрын тыдовтчис, мый некод тѳлкѳн оз тѳд, кыдзи колѳ шырны по-артиллерийски, Восемь-сорок шуис снисходительнѳя нюмунѳмѳн:

— Ме тїанѳс кывзи. Ладнѳ. ѳнї ме кута сїѳс шырны сїдз, кыдзи ме сїѳс ачым чайта. Детинка, копыртышт юртѳ.

Тайѳ кывъясѳн сїѳ кыскис зелсьыс алюминиевѳй гребѳнка.

— Тѳлькѳ чубчикѳн,— нѳра шуис Ваня.

— И вискияссѳ энѳ вунѳдѳй кѳсѳйѳнджык,— содтїс Горбунов.

— Эвѳ тѳждысьѳй,— шуис парикмахер да сьлѳн вылѳ лѳптѳм кын гора кутїс трачкѳдчыны ножич.

Вафельнѳй кичышкѳд вылѳ кутїсны гылавны Ванялѳн сук юрсї чукѳръяс.

Восемь-сорок вѳлі аслас делѳын ѳна ыджыд мастер, тайѳс тѳдїсны быдѳн. Но ѳнї сїѳ панїис асьѳ ачыс. Сїѳ шырис детинкаѳс и сїдз, и тадз, став способъясѳн да став фасонъяс вылѳ.

Фокусник пельклунѳн сїѳ веж-лалїс кыясас инструментъяссѳ. Тѳ

чиркйӧдліс ножич, то дзуртышта-ліс машинка, то друг чардби моз югнитливліс бритва, вискияс бердӧ инмӧдчыліг.

И кымын унджык шырӧм юрси чукӧрмис вафельной кичышкӧд вы-лӧ, сымын ёнджыка вежсис детинкалӧн юрсы.

Ваня йӧжгылясис да кутчысь-мӧн пыльсьяліс-сералис кӧдзыд инструментъясӧн аслас велаптӧм куш юрӧ инмӧдчылӧмысь. Сералис-ны и разведчикьяс аддзӧмӧн, кызди налӧн пастушок синъяс водзын пӧрӧ ичӧтик салдатӧ.

Юрси улысь мездӧм сылӧн ёсь пельясыс кажитчисны неуна гы-рысьджыкӧн, голяис неуна вӧсни-джыкӧн, но сы пыдди кымӧсыс сылӧн вӧлі восьса, гӧгрӧс, упря-мӧй—дзик салдатскӧй кымӧс, но сӧмын нейджыд, мичаник чолкаӧн.

Торъя нин сьӧлӧм вылас развед-чикьяслы воис чолкаыс. Тайӧ вӧлі буретш сійӧ, мый колӧ. Абу бак-валитчан кавалерийскӧй чубчик, а именнӧ приличной, прӧстой артил-лерийскӧй чолка.

— Но, другӧ, эштис делӧ!—горӧ-діс радысла Горбунов.—Босьтісны миян пастушоклысь лэбсӧ.

Ванялы страсть окота вӧлі ре-гыдджык видзӧдлыны ас вылас зеркалӧ пыр, но парикмахер, кызди настоящӧй артист да ас дінас стрӧг художник, дыр на ноксис, ассыыс произведениесӧ помӧдз шы-лӧдӧг-мӧльӧдӧг.

Медбӧрын сійӧ весыштис Ваня-лысь юрӧ щӧткаӧн да пызйыштис Ваня вылӧ трубочкаысь одеколо-нӧн. Ваня эз удит синъясӧ чит-кыртны. Найӧс кутис зэв ёна сёйны. Синъясысь сьякнитис синва.

— Гӧтов,—шуис парикмахер, Ва-ня вылысь кичышкӧд нетшыштӧ-мӧн.—Любуйтчы.

Ваня восьтіс синъясӧ да аддзис ас водзас ичӧтик зеркалӧ, кодӧс вӧлі мышсяныыс клеитӧма обойӧн, а зеркалӧсыыс—еджыд куш юра, гырысь пельяса, ичӧтик кудель чолкаа да гажаа паськӧдӧм лӧз синъяса бокӧвӧй, но такӧд тшӧтш зэв тӧдса детинкаӧс.

Ваня малыштис кӧдзыд кипыдӧс-

нас аслас пӧсь юрӧдыс, мыйысь гияльны кутис и кипыдӧсыс и юрсы.

— Чубчик!—радысла садсьӧ вош-тӧмӧн вашнитис детинка да вӧр-зӧдӧдіс чуньнас шӧвк кодъ юрсисӧ.

— Абу чубчик, а чолка,—велӧ-дана гӧлӧсӧн шуис Биденко.

— Мед колӧкӧ чолка,—меліа нюмунӧмӧн сӧгласитчис Ваня.—Сӧмын мед чубчик кодъ.

— Но, а бнӧ, другӧ, пывсянӧ!

18

Кор знаменитӧй мастер тубрالیс инструментъясӧ кичышкӧдӧ, кор сійӧ сӧсьса юис честнӧя нажбитӧм сё грамм да закусывайтис, Горбу-нов да Биденко нуӧдісны детинкаӧс пывсянӧ.

Кӧть эськӧ пывсянӧс вӧлі лӧсьӧ-дӧма ичӧтик немецкӧй блиндажын да сәні вӧлі сӧмын кӧрт бӧчкаысь вӧчӧм пач да сәтшӧм жӧ кӧрт бӧчкаысь вӧчӧм ва доз, мый вӧсна пӧсь васыыс кыліс бензин дук, но Ванялы, кодӧ эз пывсьыв куим во нин, тайӧ пывсяныыс кажитчис райӧн.

Кыкнан другыс—Горбунов и Би-денко—тӧдӧны вӧлі тӧлкӧс пыв-сянъясын. Найӧ асьныыс радейтіс-ны пывсьыштны, да и мукӧдӧс ра-дейтісны бура пывсьӧдыштны.

Найӧ пывсьӧдісны детинкаӧс зэв бура.

Ваняӧс пывсьӧдӧм вылӧ Горбунов эз жалит дука майтӧг тор, кодӧ кык во нин куйліс сылӧн вещьӧй мешӧк пыдӧсас, ассыыс кадсӧ вич-чысиг. А Биденко судзӧдіс капитан Ахунбаев батальонса землякьяс ӧрдсыыс рӧгӧза тор да вӧчис сә-тысь зэв бур мочала.

Ванялы дивуйтчӧм вылӧ запасли-вӧй Горбуновлӧн сюри весиг кызд корӧсь.

Пывсянын ломтысис пӧвар „ле-тучӧй мышь“.

Жар, руа сынӧдын, кодӧ вӧлі йиджтысьӧма пӧжӧм кызд пу корлӧн крепыд дукӧн, кыкнан разведчикыс бергалісны детинка гӧгӧр юрьясӧ копыртӧмӧн, медым не зурасыны пӧтӧлӧк керьясас.

Налӧн багатырскӧй вуджӧрьясыс, сюрьяяс моз, косялісны русӧ.

гырдзанас Биденколы. Ваня скд-рысь зумыштчис да гөрдөдс. Сійө өдйө гартліс кокас нямөдсө. Горбунов да Биденко чөв олісны. Ваня босьтис сапөг да сүйис сэтчө гартөм коксө, но сійө сибдліс гөленяс. Ваня кутіс кыскыны сійөс бөр да муртса перйис.

— Оз төр,—шуис сійө упкайтіг.

Разведчикьяс чөв олісны. Ваня ещө өнджыка гөрдөдс.

— А, чөрт!—шуис Ваня да бара кутіс зөв скбрысь зөвтны кокас сапөгсө.

— Оз төр?—юаліс Биденко жалитөмпырысь.

— Оз төр,—шуис Ваня ружтөмө.

— Сідзкө, векныдөсь,—шуис Горбунов.

— Да,—шуис Биденко да ышловзис.—Некытчө оз туйны сапөгьясыс. Тшыкөдөма проклятөй саложникыд. Ковмас найөс шыбитны. Вернө, Чалдан?

— Нилөм он вөч. Вай татчө сапөгьястө, Ваня. Ме найөс пыр шыбита.

Ваня повзөмөн видзөдліс Горбунов вылө.

— Оз ков, дяденька. Ме найөс нямөдтөгыс видла көмавын. Гашкө, төрасны.

— Нямөдтөг оз позь. Оз полагайтчы.

Тайө жалтөдтөм „оз полагайтчы“ кывьясыс уськөдссны детинкабс ыджыд шөгө. Сійө кватитіс сапөгсө да выльысь кутіс мый выисысь зөвтны кокас. Шөрөдзыс кокыс пырис на, а водзө некыдзи эз төр. Сэки Ваня поыдыліс кыскыны сапөгсө. Но таысь нинөм жө эз артмы. Кокыс крепыда сибдліс сапөгас. Ни сэтчө, ни татчө.

— Омөль делө,—шуис спокойнөя Биденко.

— Эны, ноко,—шуис Горбунов.—А гашкө абу сапөгыс векни, а нямөдыс вывті кыз веськалі?

— Ага, вывті кыз!—эскытөг шуис Ваня, чувствуйтг, мый делбыс тани ньбги абу сапөгын и абу нямөдын да мый эм кутшөмкө салдатскөй секрет, кодөс Горбунов да Биденко зөв бұра төдөны, сөмын

оз көйыны висътавын сылы—испытывайтөны сійөс.

Детинка нора видзөдс аслае учительяс вылө да найө эз кутны сійөс вывті дыр мучитны.

— Сідзкө, пастушок, шуис Биденко стрөга да велөдана гөлөсөн,—артмө, мый тэысь эз артмы настоящөй салдат, кысь нин эськө артиллерист. Кутшөм нө тэ батареец, тэ кө он куж весиг нямөлтө гартыштны, кызд полагайтчө? Некутшөм тэ абу батареец, муса другөй. Сідзкө коли өти: пасьтөдны тэно бөр гражданскөйө да мөдөдны тылө. Вернө?

Ваня чөв оліс. Сійөс повзөдліс өти мөвпыс воштыны бөр обмундирование да мунны тылө.

— Сэтшөм делбыс, Ванюша,—водзө нуөдс Биденко.—Но ме тайөс шуи сөмын сідз, пример вылө. Тылө ми тэно, дерт, огө мөдөдөй, тэно өд приказөн нин нуөдөма, а сідз жө сы вөсна, мый өна тэ дінө велалім. Сідзкө, өгитор: ковмас тэныд велөдчыны нямөласны, кызди полагайтчө быд культурнөй воинлы. И тайө лөб тэнад медводдза салдатскөй наука. Видзөд.

Тайө кывьясөн Биденко вольсаліс джоджас ассыс нямөдсө да крепыда пуктіс сы вылө көмтөм коксө. Сійө пуктіс коксө неуна көсөйөн, матөджык дорланьыс, да кольөм куим пельөса помсө сүйис чуньяс улас. Сэсса сійө өна зөлөдс нямөдлысь кузь помсө сідз, мый сы вылын эз ло ни өти чукыртөр. Сійө неуна любуйтчыштис зөлөдөм дөранас да друг вирдыштөм өдйөн, кокныдик, стөча нуөдыштөмөн гартыштис нямөдөн коксө, крута бергөдс коклябөр гөгөрыс, сэсса кватитіс прөст кинас, вөчис ёсь пельөс да нямөд коляссө кыкпөв гартыштис кокчөр гөгөрыс.

Өні сылөн кокыс вөлі топыда, өти чукыртөг, төбөма кагабс моз.

— Акань!—шуис Биденко да көмаліс сапөгсө.

Сійө көмаліс сапөгсө да щөгөляйтөмөн каблукнас швачкис джоджас.

— Мича!—шуис Горбунов.—Верман тадзи вөчны?

Ваня синъяс паськѡдѡн, любуйтчиг, видзѡдѡс Биденколѡн нямѡдасѡм вылѡ. Сійѡ эз прѡпустит весиг ѡти движение. Сылы кажитчис, мый сійѡ ставсѡ стѡча вермас вѡчны сѡдзжѡ. Но салдатъяскѡд олѡгѡн сійѡ велалѡс салдатскѡй остроужнѡстѡ. Сійѡ эз кѡсйи срамитчыны.

— Ноко, дядя Биденко, петкѡдлѡй меным ещѡ ѡтчюд.

— Видзѡд, другѡ.

И Биденко гартыштѡс нямѡдѡн мѡд коксѡ, кѡмалѡс сапѡгсѡ да зымнитѡс джѡджас ещѡ на ѡдйѡнджык да стѡчлунѡн.

— Казялѡн?

— Казялѡ, — шуис Ваня зѡв збыльсь.

Сійѡ вольсалѡс лабич вылас ассьыс нямѡдсѡ дзык жѡ сѡдз, кызди сійѡс вѡчис Биденко. Сійѡ дыр арталѡс, коксѡ сы вылѡ пуктытѡдз. Видыс сылѡн вѡлѡ сѡтшѡм, бытѡтѡ сійѡ яндысьѡколь, весиг полѡкодѡ. Но Ваня притворяйтчис. Сылѡн увланѡ лѡдзѡм синъясын эз-эз да югнатлѡс синлысьяс кост озорнѡй лѡз битѡр.

Медым эз казьявны нюммунѡмсѡ, Ваня курччалѡс пывсян бѡрын лѡзовгѡрд паръяссѡ.

И друг ѡти эдукѡн сійѡ гартыштѡс коксѡ нямѡдѡн став правилѡяс серти — топыда, пѡшти ѡти чукуртѡг.

— Акань! — горѡдѡс сійѡ, зѡлѡдѡс сапѡгсѡ да збоя таркнитѡс каблукнас.

— Силѡн! — шуис Горбунов, Биденкокѡд ѡта-мѡд вылас видзѡдлѡмѡн.

Лунысь лунѡ детинка налы ѡнджыка воис сѡблѡм вылас. Найѡ эз ѡшибитчыны сын. Тайѡ вѡлѡ збыль тѡлка, сюсь детинка. Ѳнѡ вѡлѡ тыдалѡ нин, мый сысь артмас зѡв бур салдат.

Кор Ваня кѡмалѡс сапѡгъяс да тасмаасис выль, дзуртан тасмаѡн, кыкнан разведчыкыс весиг гѡра серѡктисны радысла — сѡтшѡм стрѡйнѡй, сѡтшѡм статя сулалѡс на водзын детинка, кияссѡ туша пѡлѡн

нюжѡдѡмѡн да озорнѡй синъясѡн ворсѡг. Весиг мыськѡм ныр вылын мыччысьѡм беринъясыс югъялисны.

— Бур, — шуис Биденко. — Молодец, пастушок! Вот ѡнѡ тѡ настоящѡй вѡяка.

Но Горбунов, гѡгѡр детинкаѡе бура видзѡдѡм бѡрын, коли недѡвѡлен.

— А ноко, волю. Кык воськов водзѡ! — камандуйтѡс сійѡ.

И кор Ваня матыстчис, Горбунов сюйис сылы тасма костас кулаксѡ.

— Некытчѡ, другѡ, оз туй. Тѡнад тасмаыд шлопъялѡ, кызди мѡс вылын седлѡ. Быдса кулак тѡрис. А полагайтѡ, медым сѡмын кык чунѡ тѡрис. Выльсь.

Ваня ѡдйѡ нетшыштѡс тасмасѡ, топыда зѡлѡдѡс сійѡс, но розьясыс водзѡсѡ абу нин вѡлѡмаѡсь. Сѡки Биденко кыкис аслас гач зѡпсьыс пурт да розьѡдѡс Ваня тасмаын ещѡ ѡти розь. Ѳнѡ тасма зѡлѡдѡс Ваняѡе топыда, кызд полагайтѡ.

Выль вѡмалѡм виччысьтѡг, детинка став складкаясѡ гимнастѡрка вывсьыс вѡштѡ мышланьыс.

— Вернѡ, — шуис Горбунов. — Ѳнѡ молодец.

Обмундированиѡе пасьтасѡм Ванялѡн блиндажѡ воѡм кыпѡдѡс став разведчыкъяслысь ыджыд радлун. Но эз на удитны разведчыкъяс любуйчыштны кызд колѡ асланыс пинас, кызди землянкаѡ пырис сержант Егоров.

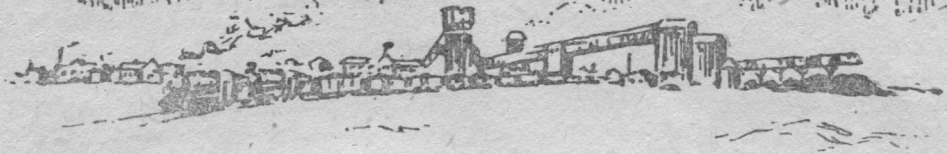
Сійѡ внимательнѡя видзѡдлѡс детинка вылѡ да, тыдалѡ, коли дѡвѡлен, сы вѡсна мый эз вѡч некутшѡм замечание.

— Пастушок, — шуис сійѡ, — ѡдйѡ лѡсьѡдчы. Батарейса командир дѡнѡ.

Вѡйна вылын ставыс вѡчсѡ зѡв ѡдйѡ. Салдатъяслѡн судьбаыс вѡжсьѡ виччысьтѡг. Синтѡ он удит лапвятны.

И кык минута мысти Ваня, выль шинеля да выль цигейковѡй шапкаа, кодѡ пыдын пукалѡс сылѡн шырѡм юрын, мунѡс нин батарея расположиетѡ, корсис командирскѡй блиндаж.

Воркуба



Текст И. Комаровлѳн

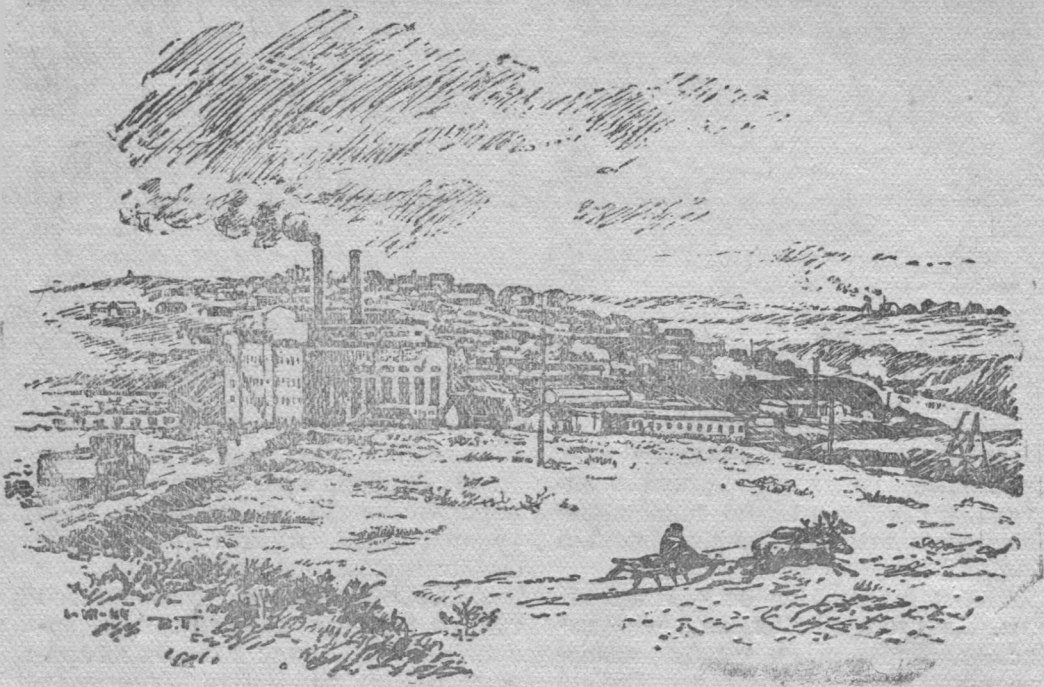
Рисункъяс В. Поляковлѳн

„Уна доказательствояс серти чайта, мый и войвывса муяс пытшкын уна да озыра куйлѳ натура, но корсьны сійѳ сокровищеясѳ некодлы...“—Гижліс Михайло Ломоносов.

Да, корсьнысѳ найѳс вѳлі некодлы. Царскѳй Россия вѳлі народъяслѳн тюрмаѳн, и сылѳн правительствѳо эз вѳв заинтересуйтѳма ылї крайяслысь экономикасѳ кыпѳдѳмын.

Вятка вѳлі цивилизациялѳн пограничнѳй кар, кыдзи гижліс А. И. Герцен, а сы сайын—уна сѳверстыяс вылѳ сьѳд вѳр, куш тундра, кодї муртса веркѳстыс сывліс гожѳм шѳрын тѳлысь-мѳд кежлѳ. Сѳмын тѳвса кузь войясѳ тундра весьтын югъявлїсны севернѳй сияниелѳн бияс и сылѳн югѳръясыс тыдалїсны ылѳдз лунвылын, висьталїсны, мый кытѳнкѳ эм кѳдзыд войыв.





Воркута ю бокин кыпаліс ТЭЦ-лөн здание.

Видзодлой ёні войвыв выло! Кы-
тён воли прёйвитны позытом
вёр, сёти нюждчис кёрт магистраль,
а нёйтчид сывлытом паськыд тундра
шёрын кыпалісны каръяс, рабочой
посёлокъяс, уна тырыс предприятияс.
Важён дзык тодтом Воркута
ю бокин, кыдзи величественной
замок, сулалё Затолярной коче-
гаркалён сёллом—ТЭЦ. Сійё сетё
ток шахтаяслы, предприятияслы,
каръяслы, посёлокъяслы. И вой-
ывсянь, ылі Воркутасянь, Ухта-
сянь лун и вой грымакылёны му-
ноны лунвывлань эшелонъяс борся
эшелонъяс вёрён, нефтьён, изшо-
мён—сетёны ломтас странаса про-
мышленной центръясё. Москваын
Курской вокзал вылын быд лун
позьё адзыны „Москва-Воркута“
гижёда вагонъяс.

Оти ловшыён став странакод
ёлё ылі Воркута, уджалё Рёдина-
лысь вынёрсё содтом выло!

Кызь сизим во сайын коми вбра-

лысь Виктор Яковлевич Попов
Воркута пёлён зверь-пётка борся
вёлгысиг, тундра шёрыс аддзис
сёд из ёкмьяс, шыбитіс найёс
би выло и сёд из мёдис сотчыны.
Уналаын вёлдом салдат гёгёрвоис,
мый тайё абу прёстё из, а камен-
ной уголь, кодён ломтёны паро-
возной топкаяс, заводской пачьяс,
морской пароходъяс. Вёралысь лаз
ноп тырыс тэчис сёд из ёкмья-
яссё, вайис найёс горгас, а сёсся
пёлутшик морткод мёдодіс Мос-
кваё, Ленинлы.

Колис некимын во—и Виктор
Попов керкаё вёзйысис тодтом
морт. Тайё воли геолог А. А. Чер-
нов, советской учёнойяслён посла-
нец, Ленинлён посланец, посланец
Советской Рёдиналён, коді война
помалём бёрын кутчысис кыпёдны
ассыс овмёс, босьталіс лыд выло
став озырлунъяссё му вылысь и му
пытшкыс паськыд страна пасьта-
ныс. Очерёдь воис и суров войвывлы.

Дас вит во сайын, 1931 вося ту-
лысын, Заполярый Ураллон
смылытом лымйон вевттысьбом хре-
бетъяс вомон, вуджисны ыджыд
чукорон йоз. На водзын пласътви-
дзис пом ни дор тундра. Сийб руд
эшкын вылын отилаын и модлаын
югъялісны посныдык тыяслон дэир-
далысь веркосьяс. Син судэмон
выяын—морт ни лов. Но воысьяс
збоа пырисны тундраб, мунісны
жекутшом туйястог, вутшкысь-
вутшкочеччаломон. Йоз мунісны
Воркуталаны, кытысь геологъяс
адзисны „сьод зарвилысь“ клад.

И вот порогбсь ю бокрын геологъ-
яслон посныдык палаткаяскод
орччон кыптисны первой керкаяс.
Со ния топографъяс кадья тундра
вомон тувъялони бедиторъяс, ню-
жбдоны узкоколейной корттуяслы
трасса. А Печора вывсаны визув
Уезлы паныд катоны баржаяс,—
ворон, машинаясон, йозон. Боль-
шевикъяс заводитисны наступайтны
войвыс выло.

1932 вося июль 1-й лунб Ворку-
таны вбли заложитома первой экс-
сплоатационно-разведочной шахта.
Сийб вбли зев на ичотик—кутшомко
150 сюрс тонна выло, но и сийб шах-
таыс ббрынджык, война воысо нив,
модіс сетны матб миллион тонна.

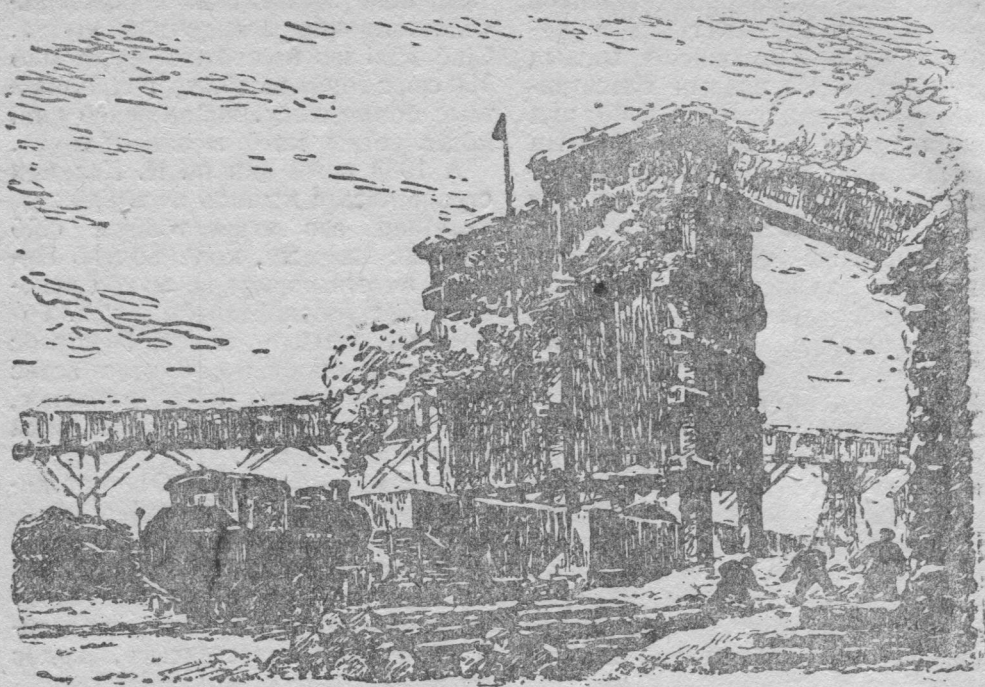
А 1933 воын нив М. И. Калинин
страна пасъта кывмон висъталіс:

„Миян зев этша тодоны сийб
уджъяс йывссыс, коді вочсьб Пе-
чора вылын изшом да мукбд иско-
паемойяс разработайтом кузя. То-
домысь, матыса воысо Печорабс
освоитом проблема сувтас аслас
став величиебн да результатыс,
гашко, лоас ёна ыджыдджык, мый
ми оні виччысям“.

И збыль—Великой Отечествен-
ной война воысо Воркутаысь модб-
дома военной промышленности
да транспортлы изшом. Тадзи ылі
войвыс мынтысис Родиналы асьб
паскыд олан туй выло сувтодо-
мысь, гырысь затратаысь, кодбс
сы выло вочис страна.



Митинг Великой Отечественной война лунъясо. Шахтёръяс босътоны
обязательство—сетны страналы планысь вывті изшом.



Шахталён буккер.

Му пиб пырѡдчѡ изшом пластѡ врубовой машина, чуктѡдалѡ гырысь глыбаяс, йѡткалѡ найѡс бѡрѡ. А сѡсся изшом веськалѡ посныдик вагонеткаясѡ да му пытшса кѡрттуй кузя посныдик электровозьясѡн кыпѡдсьѡ му вылѡ— „на гора“, кыдзи тани шуѡны.

1935 воын тундраын ѡзйисны первойя электролампочкаяс, мѡдисны жургыны электромоторьяс.

Тадзи кыпалѡс Заполярнѡй кочегарка. 1939 воын ВКП(б)-лѡн XVIII-ѡд съезд вылын Л. М. Каганович ѡрт вермис нин шуны:

„Сталин ѡрт торья тѡждысьѡ Печорскѡй изшом перйѡм паськѡ-ѡм йылысь. Тайѡ изшомсьѡ колѡ перйыны войвывлы сетѡм вылѡ, Ленинградлы сетѡм вылѡ, стрѡитны сѡни Ухто-Печорскѡй туй да пет-

кѡдны сйѡ изшомсьѡ да нефтьсѡ (сйѡ сѡни эм) страна центрьясѡ, Ленинградѡ“.

А „Ленинградская правда“ газет 1944 вося декабрь 9 лунѡ гижис:

„Ми, ленинградецьяс, помнитам уна суровойя блокаднѡй луньяс пиысь ѡтик лун, кор Ладога вомѡн, карѡс кытшалысь вражескѡй кытш пыр, миянлы воисны первойя угольнѡй эшелоньяс. Тайѡ—Воркутаса горнякьяс, кодьяс сюся видзѡдисны миян тыш бѡрся, мѡдѡдисны миянлы асланыс восхищениелысь дань. Сйѡ изшомыс сѡки вѡли кык пѡв дѡна: и кыдзи ломтас, и кыдзи любовлѡн знак“.

Тадзи том Воркута нюжѡдис ассыс ки герой-кар Ленинградлы, и великѡй кар топыда кутлис войвывса том воклысь ки.

Эм аслысикас мичлун талунъя Воркуталон. Сійо мичлунсө сөтöны оз северной сияниелон порт-масын югорьяс, оз син ёраң еджыд лым эшкын, кодi эзысьон кисьтöм веркöснас дзирдалö тувсовъя шондi югорьяс улын. Талунъя Воркута—выль индустриальной край, аслас индустриальной пейзажа край.

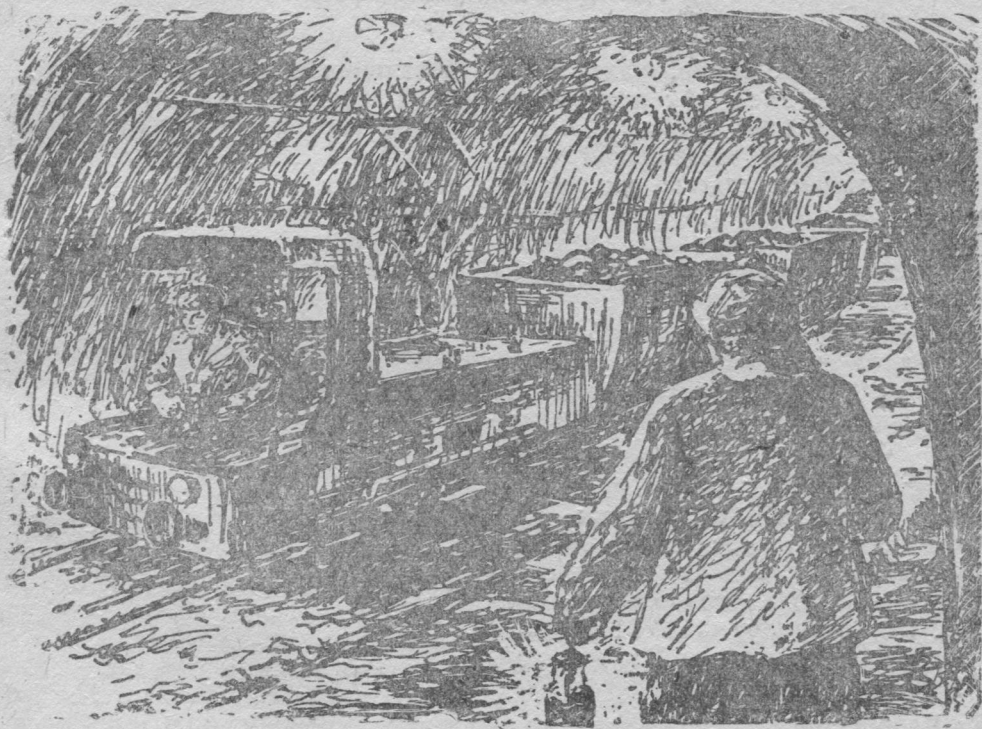
Полярной руд войын дзирдалöны электрической бияс, кыпöдчöны надшахтной сооружеияс, заводской трубаяс. Абу көр куöн шебралöм чум көрвидзысьлон, а ыджыд öшиньяса, югыд комнатаясагырысь каменной да пу зданиеяс. Наын олöны советской йöз—войывса горнякьяс да строительяс.

Кодi вöвлis тайö местаясын кыз во сайын да öни кө друг веськалас татчö—оз тöд Воркутаöс. Мортлөн вежөр сьöкыда вермас сöгласитчыны, мый тайö ставыс збыль, мый ставсö тайöс вöчöма морт киясьон. И оз нöбöдан лым

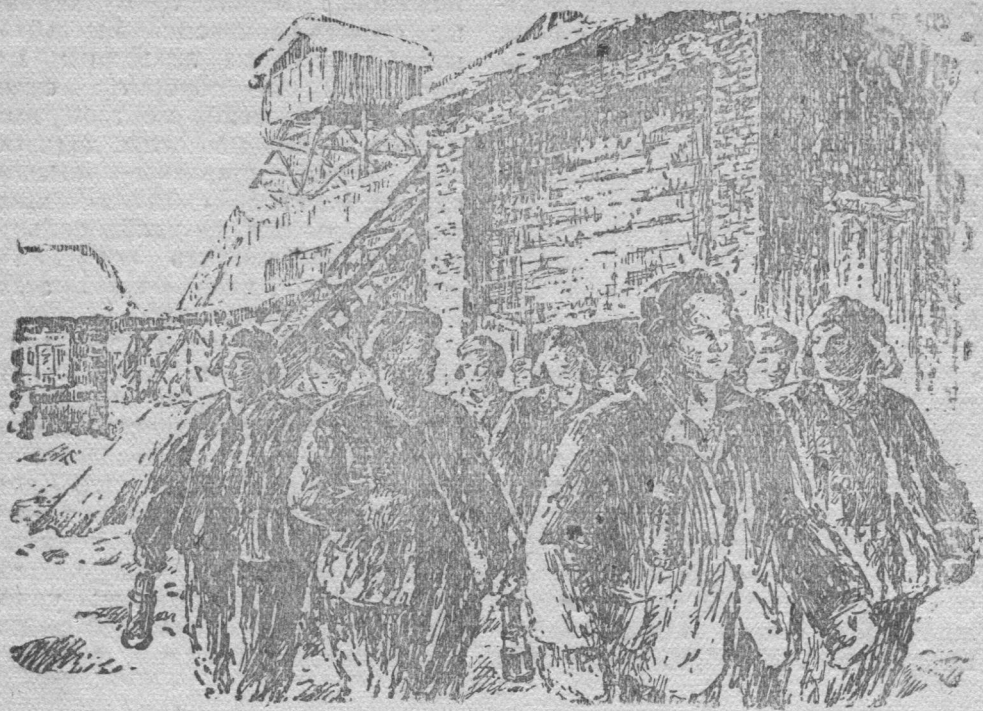
толаяса тöвся лёк пурга коль мортлөн вежöрас, а буретш тайö шахтной коперьясыс, бункерьясыс, гырысь керкаясыс. Быттьö и ывлавылыс лобма лöнджык, мичаджык. Тадзи пöкöритis суров войвылöс советской мортлөн вын.

И оз көрвидзысь аслас даддыськөд первой шибитчы воысьлы синмас, а югъялан сьöд лакөн дзирдалысь лимузин да уклад рельсыяс кузя грымакылысь поезд. Тадзи советской народ вежö аслас Рöдиналысь чужöмбансö.

Öдвакö көнкö мөд странаын татшöм öдийö вежö му ассыс чужöмбансö. Весиг зарнион киськалöм Клондайкöс Америкаса Соединённой Штатаысын осваивайтисны уна дас во да и öни на сийö Клондайкыс кольö аслас важ видын. Отка миллионерьяслөн некымын коттеджьяс кындзи, сэни öстальнойыс нинöмөн эз вежсы: уджалысь йöз öнөдз олöны муö суйöм землянкаясын, пемыдын, гуын.



Электровоз кыскö изшомтыра вагонеткаяс му пытшса көрттуй кузя.



Удж бõрын шахтаҥь петõны йõз.

Вот помасис смена, шахта весь-
тын тутõстис гудõк и му пытш-
кысь заводитисны петны йõз. Руд
комбинезонабсь, шахтерской шля-
паабсь, морõс выланис аккумуля-
торной лампочкаабсь, найõ мунõ-
ны душ улõ, мысьõны, вежõны
уджалан паськõм да разõдчõны
асланис квартираясõ.

Войвывса сьõкыдлунъяскõд, вой-
на кадся трудностьяскõд тышын
быдмыс да калитчис Заполярной
кочегаркалõн коллектив—горнякъя-
яс, строительяс, энергетикъяс,
транспортникъяс.

Õкмыс во сайын некодлы тõд-
тõм Воркутаõ воис инженер Вла-
димир Меркурьев. Сийõс индисны
строительной контораõ начальник-
õн. Кадъя тундра шõрõ Меркурьев
заводитис стрõитавны Воркута кар-
лысь первой керкаяс.

Либõ Георгий Гусев—важ дон-
бассовец. Воркутаõ сийõ воис 1942
воин. Индисны Гусевõс участок са

начальникõн 6 № шахта вылõ. А
õни Гусев ёрт—горно-эксплуатац-
ионной управлениын начальник и
веськõдлõ „Воркутуголь“ комби-
натса став шахтаясõн.

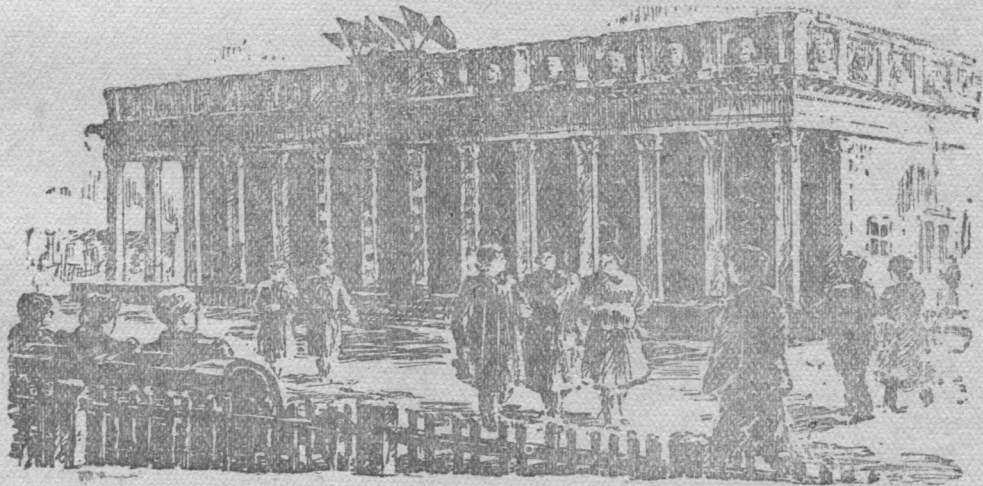
Татшõм йõзыс уна—сёяс, сюрсъя-
яс. Найõ да мукõд татшõмъяс—
проходчикъяс, крепильщикъяс,
врубмашинистъяс, навалоотбой-
щикъяс, механизмъяс вылын ма-
шинистъяс да механикъяс вõчõны
успех Заполярной кочегаркалы. И
комбинат „Воркутуголь“ декабрь
21 луно нин вермис рапортуитны
выль сталинской пятилеткалõн
первой вося план срокысь водз-
тыртõм йылысь. Горнякъяс кõсий-
сисны во помõдз сетны планысь
вывтõ 100 сюрс тонна изшõм—Рõ-
диналы подарок. Сæки жõ гор-
някъяс да строительяс пасийсны
нõшта õтик выль победа—шахто-
строительяс эштõдисны 7 № выль
шахта стрõитõм, кодõ выль восявь
пырас комбинатлõн дейтуйтисъ
шахтаяс лыдõ.

Воркута!. Республиканской подчинения виль ыджыд кар. Воркута—Печорской изшом бассейнлөн центр. Тани заводитчис изшом перйом. Тасянь изшом первойясы кбрттуй кузя лэччис Уса ю динб, а сясянь баржаяс вылын Печора кузя кывтис море динб. Воркутаыс Ленинградб первая эшелон мунис Отечественный война воясб.

Кар бдиб быдмб. Тани начальной да средный школаяс, горной техникум, ремесленной училище, музыкально-драматической театр, кино театр, партийной просвещениелөн дом, ыджыд стадион. Кар шорын сулалб памятник Сергей Миронович Кировлы—кызди и ленинградецьяс, воркутинецьяс помнитоны да сьбломаныс кутоны Сергей Мироновичлыс благородной паметьсб.

Карлы видсб сетоны виль гырысь зданиеяс, виль бульвар, виль

театрыяс. Карыс и ачыс ставиас виль. Тани медся важ керкалбн нэмыс—15 во. Карлы видсб сетб и карыскбд орчбд уджалысь „Капитальной“ шахта. Каркбд орчбд—ТЭЦ, Воркуталбн сьблбм, ыджыд механической завод, кутшбм весит мбд абу республика пасьтаын. Карын жб вбрпилитан завод, мебельной фабрика, кирпичной завод, кодб быд во сетб 5 миллион кирпич. Кар берды стройматериалыяс вбчан завод, промкомбинатлбм производственной мастерскойяс, уна сикас пищевой предприятиеяс. Кар олб ыджыд олбмбн, и немын дас сюрс советской йбзлы колбны уна учреждениеяс—детскойяс, школьнойяс, лечебнойяс, производственно-бытовой, культурнойяс. Воркуталбн ставыс тайб эм—бд Воркута виль советской кар, и олб сийб паськыд советской олбмбн—кыпыд уджбн, гажа шойчббгбн.



Воркутаса театр.



Воркута карын стрөйтөма бульвар. Тани гоҗса луһьясө радейтөны шойччыны воркутинецьяс.

Неважөн мунис Воркутинскөй городскөй Советлөн сессия, кодидлалис вьль сталинскөй витвося план. Сессия вылын вөлины изшом мастерьяс, вьль шахта стрөбитысьяс, Заполярнөй кочегаркаса медся бур йөз. Сессия вылын вөлис тшөтшквайтымын вит арөса Виктор Яковлевич Попов—Печорскөй изшом бассейн первая восьтысь.

Комбинат „Воркутуголь“ кузя став капиталовложениеясысь көкъямысдас прөчентыс вөли освоитөма война воясө. Сэки стрөбитысьны да пыртгысьны эксплуатация вьль шахтаяс, кыпөдгысь ыджыд энергетическөй овмөс, шахтнөй оборудование да строительнөй материальяс вөчысь предприятыеяс. Ставыс тайө лөдзис өдий кыпөдны изшом перйөм. Онй комбинат лыддө нин 12 действующысь шахта.

Нөшта гырысь перспективаяс Воркута водзө восьтө вьль витво-

ся план. 1950 воын нин кутас тани уджавны 28 шахта. Таысь кындзи 1950 воөдз лөб заложитөма 23 шахта Ворга-шорса, Сыр-ягаеа, Хальмер-юса, Усаса месторождениеясын. Воркута каркөд орччөн кыптас вьль Заполярнөй кар, сөтшөм жө мича, кызди и Воркута.

Партиялөн да советскөй правительстволөн ленинско-сталинскөй национальнөй политикалөн торжество ярыгыда петкөдчө тайө факт вылас. Великөй Сталинскөй Конституция шондй улын, СССР-са народьяс ыджыд семьяын дружнөй оліг, великөй русскөй народ быдлуһья отсөгөн да Ленин—Сталин партия веськөдлөм улын коми народ увереннөй восьлалө коммунизмлөн вершинаясө, кызди равноправнөй советскөй народьяслөн ыджыд семьяын член, уна ён да вына гырысь вокьяс пиын быдысь, сөвмысь вок.



Снимок вылын: вөрлэдзсыяслөн посёлок.

Фото Исаковлөн.

ЯК. РОЧЕВ

ДЕЛЯНКАЫН

Делянка вылө кодыр төвся рыт
Руд эшкын ассыс талун кежлө плавгис,
Тан дугдiс кывны черьяслөн ёсь шы
Да пилаяслөн мыла горөн дзажгём.
— Но мөдiм,—кылө шуис бригадир,—
Кык норма сайö воö быд морт вылө,—
И, пестём каллян вомын кутiгтыр,
Лым пиöд мөдiс петны трасса вылө.
Тан ставыс öнi вöли сэтшöм лөнь,—
Кöть морöс пытшкысь сьöлöм тiпкöм кывзы.
Мöд асыв, ьвла муртса лои лöз,
Делянка бара кыпыд уджөн шызис,
Тан сьылис пила, камгис лэчыд чер
Да, трачкакылиг, пöрласисны пуяс,
И пемдандорыс вöли сымда кер—
Кöть куим трактор пыр жö мөдöд туйö.
— Но мөдiм,—бара шуис бригадир,—
Тон ¹ куим норма воö быд морт вылө,—
И, пестём каллян вомын кутiгтыр,
Став йöзкöд мөдiс петны трасса вылө.

¹ Тон—талуж.

И. ИЗЪЮРОВ

ТОМ ГИЖЫСЪЯСЛӨН РАССКАЗЪЯС ЙЫЛЫСЪ

Миян водзын нель гижны босьтысьлөн висетьяс (А. Матвеевлөн, С. Нестеровлөн, А. Гориновлөн, А. Лыткинлөн). Кызди справитчиски авторъяс асланыс могъясөн?

Босьтам А. Гориновлысь висеть „Родина шуд вöсна“. Рассказлы сюжет пыдди босьтöма Великой Отечественной война вылын вöлмтор.

Сержант Каревлы, сылөн боевой друг Каневлы да нöшта кык боецлы сетöны приказ взорвитны пос, код кузя ю сайö шыбитöм немецъяс лöсьöдчисны вуджны контратакаб. Пос взорвитöм бöрын бөрвоигөн немецъяс ранитисны сержант Каревöс. Канев оз эвопт раненой командирöс, петкөдö сийöс би пысь, но командир кулö, ранитчö тшöтш и ачыс Канев. И сәки сийö чеччö, кыпöдö киас граната да шатласигтыр уськөдчö смерть вайысь свинеч зэрлы паныд.

—Фрицъяс! Гадъяс! Смерть тияны! Мед олас Родина!—горзö сийö эскр гөлöсөн.

Сюжетыс, кызди аддзам, абу сложной. Тэтшöм фактъяс йывсыс Советской Информбюро юбртлывлис аскадö татшöм ногөн:

„Фронтлөн Н-скöй участок вылын миян частъяс нуисны местной значенеа бойяс. Сержант Каревлөн шеуджыд группа немецъяслөн би улын взорвитис пос, мед орöдны немецъяслысь бöрынъчан туй. Боец Канев би улысь петкөдис ассыс командирöс да ачыс уси храбрöйяслөн смертьөн“.

Вит строкаа информациян бура висьгалöма став лобмторсö. Но öд

писательлы тайö лобмторйыс сöмын заводитчöм Канев историялы, кодöс колö вуджöдны художественной литература кыв вылö. Тайö заметкасö писательлы художественной образъясö вуджöдны колö сидзи, мед лыддысьлы сетны не сöмын справка лобмтор йывсыс, кызди газетной заметкаын, но медым лыддысь почувствуйтис Каневöс кызд ловъя мортöс, медым лыддысь вермис сувтны сы местаö, примитны сыкөд öтвылысь участие великöй тышын, волнуйтчыны сийö мыслясөн, радуйтчыны сийö радлундн, мед лыддысьлы Канев колис вежөрö да заводитис радөйтны сийöс—Красной Армияса воинöс, советской народлөн верной павс. Öтик кывйөн кө, газетной заметкаса Канев—тöдтöм да аслас чужöмтöм,—писатель лаборатория пыр мунöм бöрын мед сувтис лыддысь водзö аслас чужöм-тушадн, характерөн, мыслясөн. Геройлөн чувствоясыс да поступокъясыс колö лоны петкөдлöма стöча да яенöя. Сöмын сәки лоб выразительной да вежөрöдз йиджан художественной гижöд.

А Гориновлөн висьтас ни Карев, ни Канев оз сувтны лыддысь водзö ловъя мортъясөн, асланыс индивидуальной чертаясөн. Мөдарöна, зев неоправданнойöсь, эскытöмдöс налөн поступокъясыс, шуам, Каневлөн бөрвylас немецъясны паныд öтнаслөн уськөдчöм. Мыйла вöли сийö колö? Та бöрын сылөн и воддза поступокъясыс лобны эскытöмдöс.

Абу вылынджыкöсь А. Горинов-

лөн и мукд висътъяс, кыдзи „Медводдза немец“ да „Часовдй“. Ставныс найб стрбитмадсь случайной конфликтъяс вылын. Морт олдын, дерт, случайнд вермас ворсны кутшомк роль, но быд случайн эм аслас логика да закономерность. Тадзи жб колб лоны и литератураы. Сюжетсб „случайность“ вылад стрбитомыд колб лоны вчдма сідзи, мед сійб „случайностьыс“ лои быть нетанаон, эсканаон, типичдйон.

Тайб лбсвятбмторйес торъя нин шибитчб сивмб А. Лыткинлөн „Дружба“ висътын. Тани бтилад чукбртчбма сы мында событие, мый лыддбм ббрас он весиг гб-гбрво, мый жб тайбн ставнас кбс-бма шуны автор. Кымын прбст сюжет, сымын сббкыд сійбс стрбитны и сымын сійб правдоподобной. Октыны ас окота серти уна фактъяс, йитлыны найбс бтчукбрб абу сббкыд, но гижбдын быд деталь колб лоны подчинитбма бтик идеялы. Лыткин кбсйб восьтны народъяс костын дружбалысь идея, но сыкбд орчча визьбн ну-бдб тшбтш немецкбй зверствояс петкбдлбм. Сы вбсна шбр идеяыс колбб прамбй восьтытбг, а немецкбй зверствояслбн ужасасыс вевтыртбны основнбй идеясб и сійб кольб сайын. Мыйыс таң сбмын абу: и сутуга петлясбн гартбм пыв, и минируйтбм морт, и пбрысь чех Нельсолбн висътъяс. Он весиг гбгбрво, кбнй Нельсолбн висъталбм да кбнй сюжетнбй линиялбн развитие—сэтшбма ставыс бтчукбрб гудырбма.

Оз быд факт вермы лоны художественнбй рассказы подулбн—сы-лы сюжет выдб панасбн. Вот А. Матвеевлбн рассказ „Нянь инженер“. Сэни театр фоеын пекаръ Павел Буханкин паныдасыб бти учреждениеса счетовод Ирочкакбд. Буханкин ошйысьб ныв водзын аслас мастерствоон, мед сбблбм вы-лас вони нывлы. Но кор Павел нубдас Ирочкабс буфетб да нб-бас ассыс пбжалбм булки, то сй-бс курччигбн нывлбн чегб пи-ныс: булкиас вблбм пбжалбма из. Сідзкб, став бахвалитчбмыс Бухан-

кинлбн вблбма весь, и та ббрын, тбдбмысь, сылбн Ирочкакбд неку-тшбм роман оз вермы лоны.

Вермас-б ловы збыльвылас та-тшбм ситуация? Дерт, гашкб, и вермас. Но автор эз куж паськбд-ны ассыс темасб да сійб кольбб разрешитбм: Буханкин абу эска-на, сйбс разоблачитбмыс случай-ной.

Либб А. Матвеевлбн жб висът „Гортын“. Красвбй Армияысь де-мобилизуйтчб Илья. Сйбб радпы-рысь воб гортас, гбтырыс днб. Но кор пырас аслас керкаб—аддзб зыбкаысь пузчужбм кагабс. Чорзис сбблбмыс Ильялбн.

—Муна!. Чбрту!..

Аддзб туалетнбй визан вылысь цветъяс костысь ассыныс фото-карточка да лбкысь сербктб:

—Искусственнбй цветъяс костын искусственнбй бглаасьлбм пара... Да-с... Сідз, тыдалб, шубма судь-ба. Бой ворссьбма—ковмас отсту-пайтны.

Войдбр автор висъталіс, мый Илья вит во чбж новлбдліс сбб-лбмас Лия днбб любовь, а бни, нинбм тбдмавтбг, кутіс клеветчи-ны и аслас чувствояс вылас и Лия чувство вылын.

Дерт, олбмын тайб воясас уна вбл и чувствояс верностылы про-верка. Моральнб сббстбм советскбй йбз чествбн нуисны тайб испыта-ниесб, петкбдлісны асьнысб вер-нбй чувствояса йбзбн. Илья вывті тэрмасьб переоценивайтны ассыс чувствосб да тайбн нин петкбдлб ассыс моральнбй слаблун, коді оз лбсая советскбй воицы.

Збыль, ббрвылас воиц Лия да висъталб Ильялы, мый каганс абу сылбн, а фронт вылын усьбм Ма-каровлбн, кодлысь нывсб, мамыс кулбм ббрын, ас ордас ббсьтбма Лия, но тайб делбсб оз веж—Илья лыддысь водзын колбб гбтырыс неувереннбйон. Тайб висътас А. Матвеев сувтбма явб неверной туй выдб, интереснбй сюжетнбй ситу-ациябн увлечитчбм вбсна. Збыль олбмыс ёвджыка интереснбй, та-тшбм надуманнбй да лбсаятбм поло-женияс дорсыс.

Колѡ шуны—А. Матвеев гижѡ грамотнѡй кывйѡн, кѡтъ и сылѡн гижѡдъяс абу на пыр шлифуйтѡма художественнѡй прозалы колана выяѡдз, кѡнѡ быд кыв должен кутны точнѡй, логически оправданнѡй места. „Войвыв кодзув“ журналын (3—4 №) печатайтѡм висьт „Машѡ“ висьталѡ, мый А. Матвеев кужѡ босътны талунъя бур тема да сетны сійѡс литературно грамотнѡя. Сѡмын аслас геройяслысь ортсыса обликсѡ сетѡмын сійѡ пыр блед, невыразительнѡй.

Колѡ кѡтъ кыв-мѡдѡн сувтлыны нѡшта С. Нестеров висьтъяс вылѡ. Вот сылѡн „Медбѡръя лыѡм“. Снайпер Семен Огнѡв аслас напарниккѡд виѡны 185-ѡд немецѡс. А аски асывводзнас садъмѡны да тѡдмалѡны, мый война помасьѡма—Германия капитулируетѡма. Тайѡ и ставыс. Воськыда кѡ шуны—тайѡ абу весиг висьт, а слабник зарисовка. Висьтлы век жѡ колѡ кѡтъ неыджыд сюжет, кутшѡмкѡ конфликт, йѡз, кодъяс мыйкѡ преодолевайтѡны, мыйкѡ стремитѡны, тышкасьѡны, кѡсийѡны лоны бурджыкѡн. Танѡ нинѡм татшѡмыс абу.

Сылѡн жѡ мѡд рассказ „Яблѡк“. Алексей Бондаренко висьталѡ вагонса ѡртлы, кыдзи сійѡ ѡтчѡд кѡрттуй кузя мунигѡн вагон ѡшиньѡд шыбитѡс яблѡк аслас адресѡн ѡти тѡдтѡм нывлы. Налѡн заводитчис гижасьѡм, кодѡ бѡрвылас помасис свадьбаѡн.

Бара жѡ нинѡм торъя интереснѡйыс тан абу. Ни Бондаренко, ни сылѡн невеста Галя нинѡмѡн оз тѡдчыны, нинѡм оз вѡчны сѡтшѡмѡс, медым заслужитны читательлысь радейтѡм да уважение, и сьѡкыд весиг чайтны, мый на костын эм ыджыд чувство, настоящѡй любовь.

Став тайѡ висьтъяссыс позьѡ вѡчны татшѡм вывод:

Тѡм гижысьяс тема дѡнас кутчысьѡны событиелѡн да фактлѡн ортсыса петкѡдчѡм боксянь, сылысь пытшкѡсса сущностьсѡ да закономерностьсѡ вѡсьтытѡг. Оз сѡдзи кыдзи, шуам, Макар Баби-

ков вѡчис итог аслас поступокълы весиг бой поле вылын.

Сѡветскѡй народ Великой Отечественной война воясѡ мунѡс ыджыд туй, вуджис серьезнѡй испытание фронтъяс вылын и тылын героический трудовѡй подвигыяс вылын. Ѳнѡ, война бѡрся воясѡ, кор сѡветскѡй народ водзѡ нуѡдѡ войнаѡн дугѡдлѡм мирнѡй социалистическѡй строителство да пѡртѡ олѡмѡ странаса народнѡй овмѡс восстановитѡм да развивайтѡм кузя великѡй программа, литература должен художественнѡй кыв средствѡсѡн вѡсьтыны сѡветскѡй народѡн шедѡдѡм победаяслысь всемирно-историческѡй смысл, петкѡдлыны сѡветскѡй демократиялысь жизненность да непобедимость. Литературалы колѡ петкѡдлыны сѡветскѡй морглысь духовнѡй озырлун, моральнѡй стойкость, нравственнѡй чистота да духлысь величие. Татшѡм могъяс сувтѡдѡ сѡветскѡй писателъяс водзѡ газета „Культура и жизнь“, ВКП(б) ЦК-лѡн агитация да пропаганда отделѡн орган. Гижны босътчысьяс унджыкысь гижѡны фронтѡй темаяс вылѡ и пѡшги оз босътны тылын героической удж тема, война бѡрся мирнѡй воясса темаяс. Тайѡ тематическѡй узостыс бара жѡ лѡб ыджыд тырмытѡмтор гижны заводитысьяслѡн. Оз ков вунѡдны, мый сѡветскѡй литература должен ѡнмѡдны уджалысь йѡз массаясын социалистическѡй сознательность, животворнѡй сѡветскѡй патриотизм, сѡветскѡй общественнѡй стройлысь нравственнѡй да моральнѡй принципъяс. А тайѡс позьѡ вѡчны сѡмын сѡтшѡм темаяс вылын, кодъяс талун волнуйтѡны сѡветскѡй йѡзѡс.

Нинѡм и сѡрнитны—быд гижѡд колѡ лоны высокохудожественнѡйѡн. Ми шулим нин водзын, мый художественнѡй прозаын быд кыв должен кутны асысьяс точнѡй, логически оправданнѡй места. Оз позь тайѡс шуны вылынджык казътылѡм авторъяслѡн гижѡдъяс кузя. Гижѡны найѡ серѡй суконнѡй кывйѡн, уна лѡсвятѡмторъясѡн,

кодъяс ёна чинтёны гижодъясльсь
достоинствосё. Вайодам некимын
пример: „Сопка ранитчём зверь
моз эргис“. (А. Горинов). „Тёвзис-
ны сера дора руд свинеч кодъ
сьёкыд кымёр пластъяс“ (сылён
жё). Татшём предложениестё
сьёкыд лыддыны—на диньн кывтё
верман чегны. Тодчё, мый авторъяс
абу тодсаёсь коми народной
кывйён, найё оз зильны озырмодны
ассыныс словарной запаснысё.

Сэссия—уна быдсикас лёсаявтём-
торъяс. Горинов жё гижё: „Бом-
бардировщикъяс пикируйтисны кар
выло сопкаяс сайсянь“. Пикируйт-
ны поэё сёмын вылісянь, но не-
кутшёма оз сайсянь. С. Нестеров
гижё: „Оборонительной полоса
успешноя бырём бёрын ми ас-
ланым танкъяс вылын бергёдчим
подразделениеё“. Ми—подразделе-
ниеё. А кодё „ми“—ыс? Взвод,
рота? Сэссия од подразделениеыд
абу керка либё помещение, а ачыс
взводыс либё ротаыс. Либё сылён
жё: „Миян вагон тэрыба гёгыльт-
чис водзё“. Вагоныдлысь мунёмсё
гёгыльтчёмён шуны оз поэ.

Татшём примеръяссё поэё ва-
йёдны помтёг.

Ставыс тайё висьталё, мый гиж-
ны заводитысьяс оз на владеитны
литературной кывйён. Описанияс
налён ётсьмаёсь, диалог—гажтём.
И ёти геройлён сёрни нинёмён оз
торъяв модлён дорысь.

Дерт, оз артмы художественной
произведение, мортлён кё абу ку-
жанлун художник синмён видзёдны
олём бёрся, казявны сэсь медся
яркойсё, характернойсё, морт кё
оз вермы ассыс наблюдениеяссё
пёртны типичной художественной
образъясё. Но куш тайё кужан-
луныд этша на. Писатель должен
кужны владеитны и кывйён—аслас
дзик ёти инструментён, кодён сійё
выражайтё ассыс мыслясё. Пи-
сательлён кыв торъявтёма йитчёма
художественной произведение му-
кёд элементъяскёд—темакёд да
сюжеткёд. Кор А. Горинов гижё:
„Ни ёти кымёрчиртём югыдлёз
енэжсянь заполярной шондё мый-
вынсыс койс дзирдалысь зарни
югёръяс, жебыдик шоныдён мала-
лис сопка бокъяссё, изъяссё, эзыс-
ён дзирдалис сопка войыв бокса
лым пластъяс вылын“, то лыддысь-
лён тайё уна кыв чукёрсыс одва-
кё сувтас асводзас кутшёмкё реаль-
ной серпас.

Татшём „стильён“, поэяс кё сідз
шувысё, страдайтёны и мукёд ав-
торъяс, кодъясёс ми вайёдлім вы-
лынджык. Сы вёсна кыв вылын
уджалём, сійёс велёдём да озырмё-
дём—непременной условие быд
гижны заводитысьлён. Сытёг не-
кутшём художественной гижёд оз
артмы. И тайё—сідз жё ыджыд
тырмытёмтор, кодёс колё преодо-
литны индём авторъяслы.

МЫЙ ПЕЧАТАЙТӨМА „ВОЙВЫВ КОДЗУВ“ ЖУРНАЛО 1946 ВОЫН

I. ОБЩЕСТВЕННО-ПОЛИТИЧЕСКОЙ РАЗДЕЛ КУЗЯ

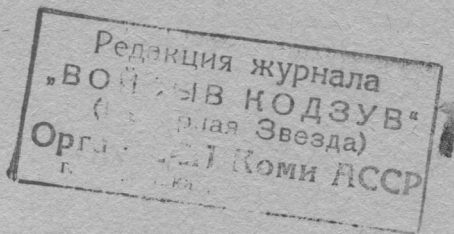
	№	стр.
Александров Г. Ф. —Ленинлөн—Сталинлөн великой знамя улын (В. И. Ленин кулан лунсянь 22 во тырёмлы сйём доклад)	1	11
Вениев А. А. —И. А. Куратовлөн творчество (статья)	5	65
Великой роч пост-демократ (статья)	12	3
ВКП(б) ЦК Пленум йылысь информационный юбртём	3—4	1
Владыкин Г., Ковальчик Е., Сучнов Б. —Литературной критика йылысь (статья)	6—7	93
Войвыв освойтём йылысь В. И. Ленинлөн инлёдысь	1	23
Г-и Черчиллөн речь йылысь „Правда“ корреспондентлөд Сталин ёртлөн интервью	3—4	2
Журналлөн мөгъяс	1	46
„Завтра“ да „Ленинград“ журналъяс йылысь Жданов ёртлөн доклад	9—10	6
Игнатов С. —Коми край (Важ олём йылысь гижёлтеръяс)	5	51
Изъюров И. —Том гижысьяслөн рассказыяс йылысь (литературной к и ультация)	12	42
Фронтвой туйяс вылын (Военной тема С. Попов стихъясны)	5	76
Имаров И. —Воркута (очерк)	12	33
Коми АССР-лысь 25 во праздничтём йылысь	5	5
Коми АССР-са Верховной Сёвет Президиумлы, Коми АССР-са Министръяс Сёветлы, ВКП(б) Коми Обкомлы	8	5
Коми АССР-са Верховной Сёвет Президиумлы	8	7
Коми АССР-са Верховной Сёвет Президиумса Председательлы	8	8
Коми народлөн избранникъяс	2	12
Коми народлысь медбур представительясёс наградитём йылысь	8	9
Коми народлөн Сталин ёртлы пьсьмө	8	10
Ионихов Д. —Том авторъяслөн стихъяс (литературной к неультация)	9—10	87
Михаил Иванович Калинин (некролог)	6—7	4
Обращение Ставсоюзса Коммунистической (большевикъяс) партия Центральной Комитетлөн	1	3
Приказ ССР Союза Вооружённой вывъяс кузя Министрлөн 1946 вося май 1 лунё	5	1
Приказ ССР Союза Вооружённой вывъяс кузя Министрлөн 1946 вося май 9 лунё	5	4
Приказ ССР Союза Оборона кузя Народной Комиссарлөн 1946 вося февраль 23 лунё	2	18
Рассыхаев И. —Коми АССР-лы 25 во (статья)	6—7	65
Роч народлөн гениальной писатель (М. Горький кулан лунсянь 10 во тырём кузя)	6—7	6
Симонов Н. —Советской народлөн литература (статья)	11	34
Советской Союзлөн гимн	1	1
СССР-са Верховной Сёветлысь Президиум бёрйём йылысь	3—4	6
СССР-са Народной овмёс восстановитём да развивайтём кузя 1946—1950 вояс выло пятилетной план йылысь закон	3—4	11
СССР-са Правительствосто—СССР-са Министръяслысь Сёвет образуйтём йылысь	3—4	

	№	стр.
Ставсоюзса Коммунистическй (большевикъяс) Партия Центральнй Комитетянянь, ССР Союза Министряяс Советянянь да ССР Союза Верховнй Совет Презилиумсянь	6—7	1
Сталин ёртлбн ётветьяс Американскй Юнайёд Пресс агентствоса президент г-н Хью Бейлибн вопросьяс вылб	9—10	3
Сталин ёртлбн ётветьяс „Сандней Таймсса“ московскй корреспондент г-н Александр Вертлбн вопросьяс вылб	9—10	1
Сталин ёртлбн речь Москва карса Сталинскй избирательнй округьяс бёрйсысыяслбн бёрйсыбмводзвывса собрание вылын	2	3
Тараненно А. Г.—Коми АССР-лы 25 во (статя)	8	45
Федоров Г.—Чукоткй уснбй народнбй творчество	3—4	123
Чащин Е.—И. Изьюрвлбн „Война воясся висьтяс“	11	42
II. ХУДОЖЕСТВЕННЙ РАЗДЕЛ КУЗЯ		
Агатов В.—Сьбд пемыд вой (стих, пер. П. Шеболкинлбн)	5	47
Агатов В.—Сьбд пемыд вой (стих, пер. П. Шеболкинлбн)	1	28
Вавилин И.—Сталин пыр тэбд (стих)	—	45
Бёр менам кыин автомат (стих)	2	1
Мияя первой делугат (стих)	—	43
Тарас дед (поэма)	3—4	78
	5	7
Вит май (стих)	9—10	25
Ань ордын (стих)	—	—
Шойччин часб (стих)	—	—
Сокбл пётка (сти)	—	26
Письмб (стих)	11	7
Вожль нимба (стих)	12	1
Беликй Сталинлы (сти)	8	18
Власов В.—Кбдзыд войтб (стих)	11	32
Горьхий М.—Старука Изериль (висьт, пер. Д. Конюховлбн)	6—7	9
Джамбул—Клятва (стих, пер. М. Лебедевлбн)	1	25
Великй Сталинскй закон (стих, пер. Ф. Щербаквлбн)	2	21
Елькин В.—Мянкбд Сталин (стих)	8	42
Ермолин С.—Янсбдчын ковмас (стих)	3—4	117
Иван салдат да смерть (м йдыв)	6—7	81
Изьюров И.—Мам (ви ёт)	2	48
Кыдзи сйб доис (висьт)	—	50
Иван Тилин—сантэр (висьт)	3—4	75
Мо яклбн трубка (висьт)	5	41
Извьеса мойд	6—7	61
Михаил Налимоз (очерк)	9—10	55
Ангон Лапшин (очерк)	11	2
Мужество йллыс ви ётъяс	12	11
Катаев В.—Полкбн пи (повесть, пер. Н. Улитинлбн)	9—10	63
	11	9
	12	19
Мононов А.—Смольнбйин (висьт, пер. П. Шеболкинлбн)	1	26
Конюхов Д.—Победа (стих)	1	28
Виль вобн, ёрт! (стих)	—	41
Оз вин гажбдлы нывьясбс Вась (стих)	—	44
Чякыш моз лэбисны вояс (стих)	2	64
Партиялбн пи (стих)	3—4	73
Мыйла? (стих)	—	—
Посняслбн сыланкыв	5	49
Энграммаяс	—	50
Чужан му (стих)	6—7	25
Республикабй менам (стих)	8	43
Краевич Н.—Ыгва (висьт)	9—10	84
Лебедев М.—Сталинград (стих)	2	28
Геройлбн горбб воём (стих)	—	—
Застольнй сыланкыв	—	29
Коми муын (стих)	5	22
Видз вылын (стих)	6—7	23
Матвеев А.—Зная дорын часбвй (стих)	1	45
Гожбм (стих)	2	47

	№	стр.
Машо (висьт)	3—4	118
Морской десант (стих)	5	19
Некрасов Н. А. —Колды Русын овны лосьыд (поэмаыс отрывокъяс, перевод П. Шеболкинлөн)	12	7
Огородник (стих, пер. Д. Конюховлөн)	—	9
Палкин Б. —Асыв (стих)	2	63
Мишук (стих)	9—10	62
Гожом (стих)	—	—
Батылы (стих)	11	33
Төвся лувö (стих)	—	—
Попов Пант. Гожся рыт (стих)	6—7	78
Попов Сер. —Победа асылö (стих)	1	42
Изшом (стих)	2	53
Емваса порогъяс (стих)	3—4	77
Ытва дырйи (стих)	5	20
Тувсов рытö (стих)	—	21
Вöрын (стих)	6—7	59
Тэ тодан, кыдзи дзоридзалö льöм? (стих)	—	—
Эжва вылын асыв (стих)	8	44
Рöдиналөн ныв (очерк)	9—10	58
Октябрь лувö (стих)	11	1
Пронушев А. —Друг йылысь (стих)	6—7	77
Муртса пöлыштö лунтöв (стих)	—	78
Пыстин И. —Письмö (висьт)	2	61
Фронтовой лун-войяс (повесть)	3—4	105
„Щ-ы“ да „Тш“-ы (стих)	5	23
Размыслов А. Мишалы (стих)	6—7	64
Рочев Як. —Чужан сикт (стих)	5	50
Кор лöняс бушков (стих)	2	63
Тундраын бияс (стих)	1	42
Тайö асылö эськö (стих)	2	54
Победа бöрын (стих)	3—4	104
Ми талун бара Изьва дорын (стих)	—	—
Стальский С. —Сийö олö (стих, пер. П. Шеболкинлөн)	5	49
Тимушев С. —Казьтылöм (стих)	6—7	60
Сиктса асыв (стих)	1	25
Ар (стих)	3—4	121
Бара ётлаын (стих)	—	122
Сьёлöм дой (стих)	5	48
Вежсьö яг (стих)	6—7	79
Толстой А. Н. —Роч характер (висьт, Пер. П. Шеболкинлөн)	—	80
Торлопов Г. —Виччысь, муса ныв (стих)	11	32
Шуд ылжыдöс шедöдг... (стих)	2	23
Федоров Г. —Кузь туй бöрын (стих)	3—4	122
Сьöd зарни (повесть)	—	—
Фролов Н. —Сталин йылысь сьыланкыв	1	44
Эжва вылын (стих)	3—4	117
Кытысь радейтöм? (стих)	5	47
Шеболкин П. —Мамлөн мөвнъяс (стих)	1	43
Земляк (стих)	2	59
Ветлис бойö коми ныв (стих)	3—4	74
Миянкöд Сталин (стих)	5	46
Руд шинеля морт (стих)	11	8
Арся войö (висьт)	12	15
Менö коллис мича ныв (стих)	—	14
Юхнин В. —Ухта карса пионер (очерк)	1	29
Клад (висьт)	2	55
Озырлун ключъяс (пьеса)	9—10	27
Янна Купала —Сталинлы (стих пер. И. Вавилинлөн)	12	2

ОГЛАВЛЕНИЕ

	<i>Листбок</i>
1. <i>И. Вавилин</i> —Вождь нимён (стих)	1
2. <i>Янка Купала</i> —Сталинлы (стих, пер. И. Вавилинлён)	2
3. Великбй роч поэт-демократ	3
4. <i>Н. А. Некрасов</i> —Кодлы Русьын овны лбсьд (Поэмаысь отрывокъяс, пер. П. Шеболкинлён)	7
Огородник (стих, пер. Д. Конюховлён)	9
5. <i>И. Изъюров</i> —Мужество йылысь висътьяс	11
6. <i>П. Шеболкин</i> —Менб коллис мича ныв (стих)	14
7. " Арся войб (висът)	15
8. <i>В. Катаев</i> —Полклён пи (повестьлён продолжение)	19
9. <i>И. Комаров</i> —Воркута (очерк, рисунокъяс В. В. Поляковлён)	33
11. <i>Як. Рочев</i> —Делянкаын (стих)	41
10. <i>И. Изъюров</i> —Том гижысьяслён рассказъяс йылысь	42
12. Мый печатайтёма „Войвыв кодзув“ журналын 1946-бд воын	46



СЕВЕРНАЯ ЗВЕЗДА

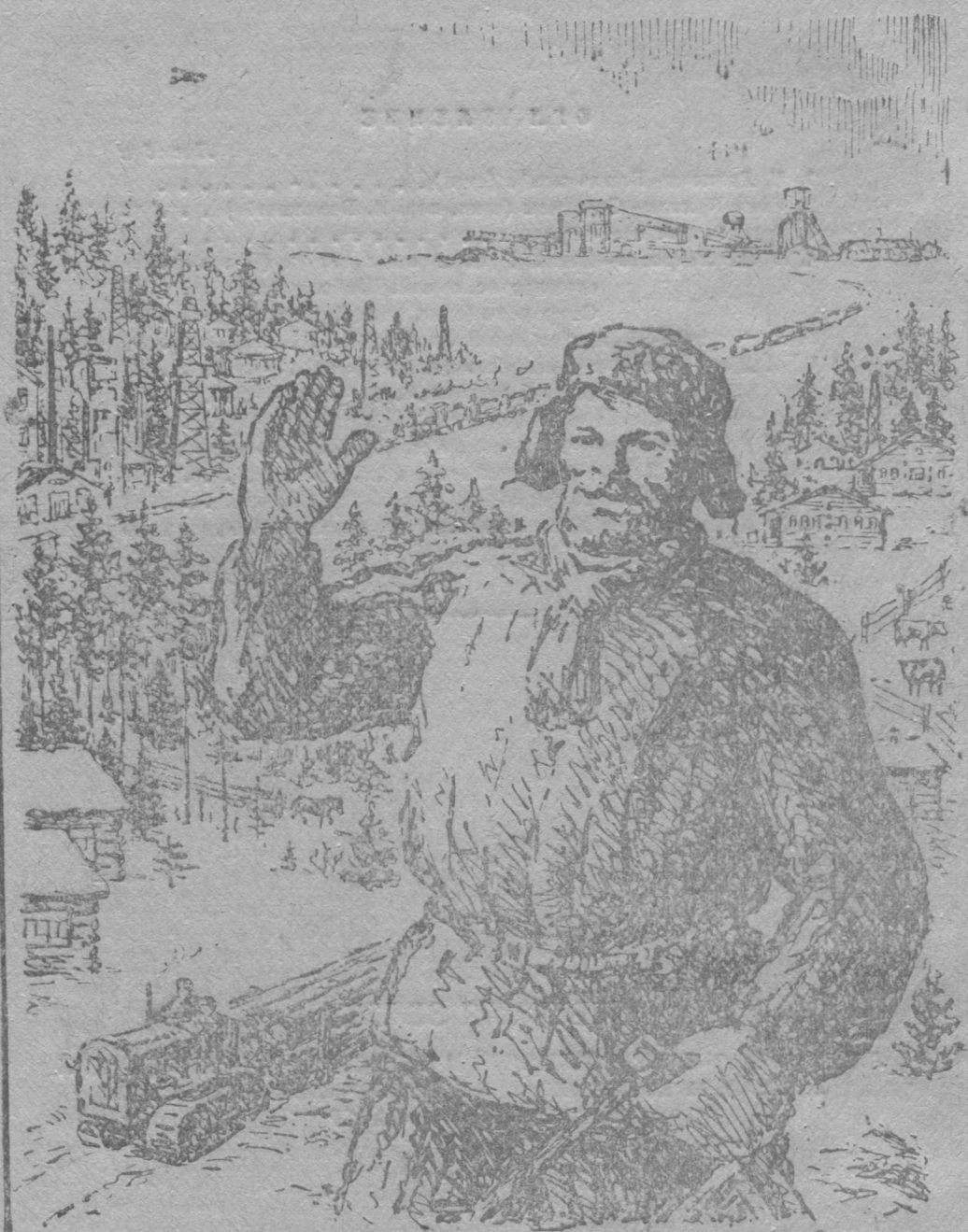
ЛИТЕРАТУРНО-ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ И ОБЩЕСТВЕННО-ПОЛИТИЧЕСКИЙ
ЖУРНАЛ, № 12, ДЕКАБРЬ 1946 г. ОРГАН СОЮЗА СОВЕТСКИХ
ПИСАТЕЛЕЙ КОМИ АССР

РЕДКОЛЛЕГИЯ: Д. В. Конюхов, И. И. Пыстин (ответств. редактор),
И. Г. Гассыхаев, Г. А. Федоров, В. В. Юхнин.
Оформление художника Б. В. Полякова.

Адрес редакции: г. Сыктывкар, Дом печати.

Ц 02575. Заказ № 96. Подписано к печати 24/1-1947 г. 3 печ. листа.
Тираж 2000 экз. Цена 5 руб.

Отпечатано в Коми республиканской типографии, г. Сыктывкар, Дом печати.



**МЕ КУТА ГӨЛӨСУЙТНЫ
КОММУНИСТЪЯС ДА БЕСПАРТИЙНӨЙЯС
СТАЛИНСКӨЙ БЛОКЛӨН
КАНДИДАТЪЯС ВӨСНА !**